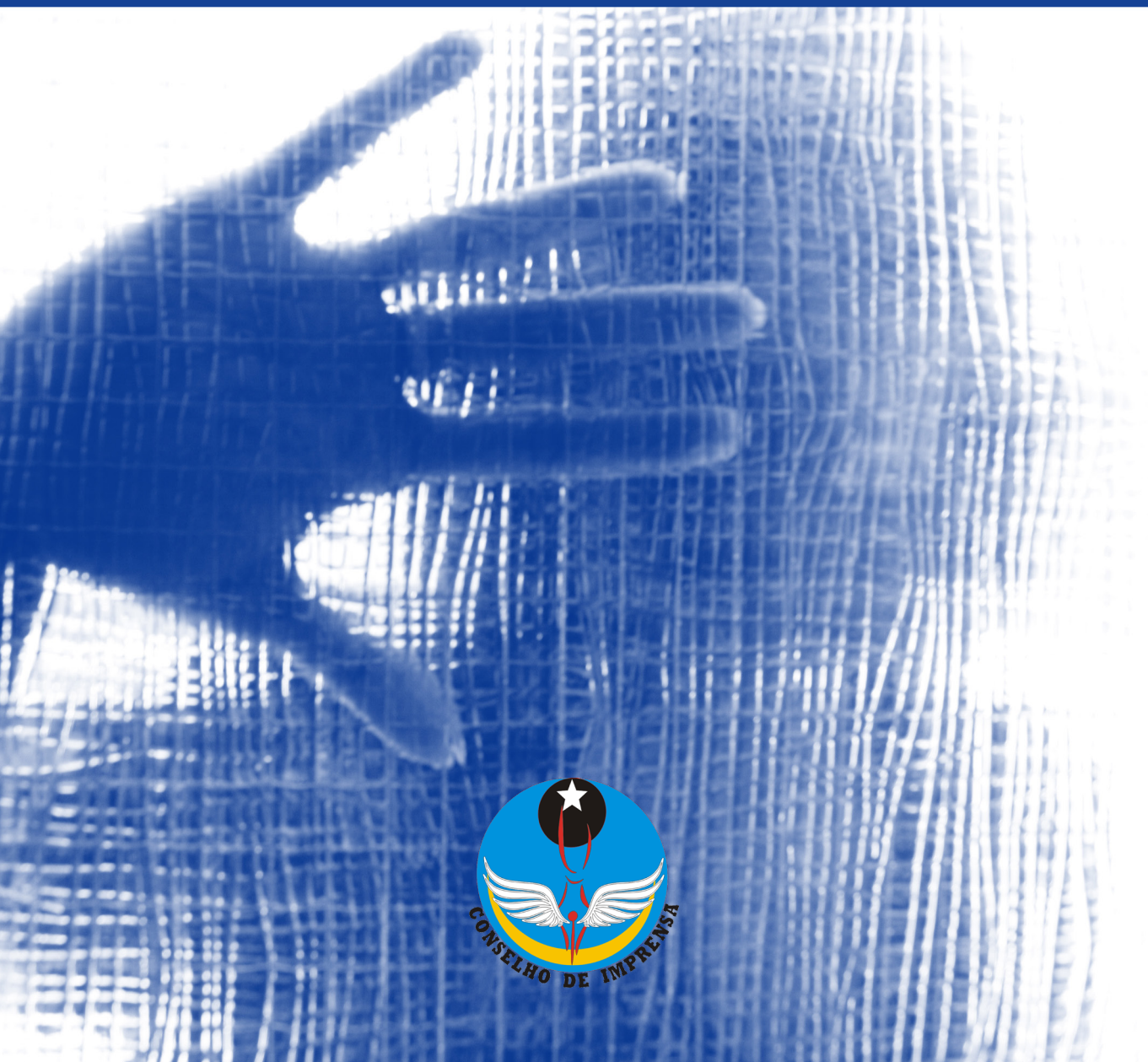




REPORTAJEN KONA-BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

MATADALAN BA JORNALISTA





REPORTAJEN KONA-BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

MATADALAN BA JORNALISTA

CONSELHO DE IMPRENSA
2022



Iniciativa
Spotlight
Aku eliminu violénsia
Kontra feto ho labarik-feto



CONSELHO DE IMPRENSA

Produsaun Conselho de Imprensa @2022

La'ós atu fa'an no proíbidu atu reproduz

EKIPA:

Peskizadór: Ivo Mateus Gonçalves

Enumeradór: Caetano Alves, Estandislau da Costa Lourdes no Liliosa Amaral

Hakerek na'in: Nugroho Katjasungkana

Editor: Alberico da Costa Junior & Rigoberto Monteiro

Design grafiku: Joantina Cruz

Cover Photo: Photo UNMIT-Martine Perret

Nota

Artigu Kódigu Penál sira ne'ebé iha matadalan ne'e versaun Tetun, Tan ne'e bainhira entre versaun português ho Tetun la kona-malu, ida ne'ebé vale mak versaun Português- artigu 3º nú: 3 hosi lei nú: 1/2002, lora 7 agostu, kona-ba publikasaun aktu sira



VIRGÍLIO DA SILVA GUTERRES

Presidente Conselho de Imprensa

PREFÁSIU

Manuál, tuir disionáriu lian portugéz online www.dicionario.priberam.org, aleinde nu'udar adjetivu, signifikadu seluk hosi liafuan manual mak "livro pequeno/livru kiik", "livro pequeno que sumariza as noções básicas de uma matéria ou assunto/livru kiik nebe sumariza nosaun bázika hosi matéria ka asuntu ida", "guia prático que explica o funcionamento de algo/matadalan práttiku ne'ebé esplika buat ruma nia lala'ok." Iha Tetun, ita foti liafuan 'matadalan' hodi hanaran sujeitu, jeralmente ema, ne'ebé hala'o knaar hatudu-dalan ka leno-dalan.

Definisaun signifikadu sira iha leten ne'e serve atu identifika livru REPORTAJEN KONA-BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU, Matadalan ba Jornalista," ne'ebé oras ne'e ita sani hela. Karik hakarak sintetiza definisaun tolu ne'e bele sai livru ki'ik ne'ebé kontein sumáriu nosaun bázika kona-ba violénsia bazeia ba jéneru no matadalan praktis ba jornalista sira hodi halo reportagem ne'ebé implika tipu violénsia ne'e (violénsia bazeia ba jéneru).

Conselho de Imprensa (CI) haksolok bele sai parte integrál ida iha produsaun matadalan importante ida-ne'e ba jornalista sira, hamutuk ho nia parseiru, parte integrál seluk, Programa Nações Unidas para ka Desenvolvimento (PNUD). Ida-ne'e, la'ós atu dehan produktu sira ne'ebé durante ne'e CI ho PNUD halo la iha importánsia, maibé tanbá asuntu ne'ebé sai

foku ba matadalan ida-ne'e, nu'udar asuntu ne'ebé aleinde delikadu, mós sensitivu.

Delikadu tanbá ita seidak iha sasukat sosiu-sientífiku ida atu halo konkluziun katak, toleránsia ne'ebé públiku haraik ba kampaña no advokasia ba igualdade jéneru ho nia dezafiu sira, la'ós automatikamente hatudu entendimentu ne'ebé kle'an kona-ba asuntu ne'e. Ita barak, inklui jornalista, ativista igualdade jéneru no feminista sira balun dala-barak, konsiente no inkonsientemente sei conserva hanoin estereotipu sosiál sira ne'ebé eziste iha ita nia sosiedade. Ita balun hanoin berfeto/buifeto ne'e hanesan ho paneleiru. Seluk hateten bermanek/tomboy ne'e lesbian. Ita barak la halo diferença katak, ida uluk ne'e, berfeto ho bermanek ne'e identidade jéneru, ida be ikus ne'e, paneleiru ho lesbian ne'e orientasaun seksuál.

Sensitivu, tanbá la'ós ema hotu hakarak ko'alia maske loloos ne'e sira bele. Ita nia sosiedade ne'ebé kultura patriarki mak dominante, halo padraun morál mane/machista mak sai ema hotu nia lente (lensa) atu halo afirmasaun ka negasaun ba realidade ida-ne'ebé implika ezisténsia no luta ba igualdade fetu no igualdade jéneru. Dala-barak ita barak mós kahur buat rua ne'e hanesan ita kahur masinmidar ba kafé. Ita hanoin, jéneru ne'e masinmidar no fetu ne'e kafé. Situasaun sai pior-liutan, bainhira ita uza padraun morál kultural no

relijiiaun, dala-ida tan patriarkal/machista nian atu avalia realidade sosiál povu ida-ne'ebé iha ambisaun atu harii sosiedade demokrátika bazeia ba valór igualdade no respeito ba dignidade pessoa úmana.

Padraun morál kultura machista ne'e influénsia mos jornalista sira bainhira deside foku kobertura, define angulu notísia, eskolla fonte no elabora pergunta ba fonte sira, liliu sira ne'ebé sai mutun ba violénsia domestika, violénsia seksuál no kazu diskriminasaun sosiál seluk. Hosi título notísia sira ne'ebé temi tuir mai ne'e, ita bele hatene prespetiva dominante iha comunidade mídia nia leet, hosi nível editór sira iha sala redasaun to'o mai iha repórter sira iha kampu: bias gender no la iha prespektiva jéneru.

"Ami halo relasaun ne'e ho hamrik dei't. Sperma ha'u hasai, la hatama ida. Ha'u sente katak oan ne'e laos ha'u nia-oan."

"Buka Gostu, Feto Balu Soe Bebe".

"Tata hasan feen lori laen ba tribunál"

"Obriga Laen, Fen Matan Bubu."

Prezensa manuál ida-ne'e atu tulun profisionál mídia sira hodi muda situasaun ida ne'e. Igualdade jéneru sai asuntu, la'ós de'it sosiál, maibé mós polítiku iha kontestu luta hasoru injustisa sosiál. Mídia no jornalista, respetivamente sai nu'udar fatór no aktor determinante iha luta ida, iha nesiedade atu kompreende no intende temátika/liku-liku asuntu jéneru ninian, liliu violénsia bazeia ba jéneru.

Manuál ne'e hakerek ho métodu ida kompriensivu tebes. Ida-ne'e, parte ida tanba CI ho PNUD liuhosi nia programa Spotlight, iha seriedade atu kontribui ba edukasaun públika sidadania nian. Parte seluk tanbá ema sira CI ho PNUD hili atu envolve iha prosesu rekolla dados no halo edisaun ba narrativa Manuál ne'e, la'ós péritu iha área igualdade jéneru,

maibé mos nu'udar kombatente ba igualdade jéneru.

Tanba ne'e, nudar Prezidente, lori Conselho de Imprensa nia naran, hakarak hato'o agradesimentu wa'in ba belun sira: Mateus "Mamat" Gonçalves no Nugroho "Rosa Negra" Katjasungkana ba esforsu intelektuál hotu ne'ebé haraik ba CI no PNUD atu produz manual ida-ne'e. Agradesese mós ba Mana Joaninha da Cruz nebe halo design ba Manuál ne'e nia kapa/cover no halo layout ba nia konteúdu. Produto nebe bazeia prespektif jéneru. Agradesese mos Diretor Ezekutivu no ekipa CI ne'ebé fo tulun iha prosesu rekolla dados hosi munisípiu sira.

Ba jornalista sira, la iha liafuan seluk, favor aranja biban atu sani sa ida mak hakerek iha Manuál ida-ne'e nia laran. La'ós sani dala ida de'it, maibé bebeik to'o ita kompriende no intende. Di'ak-liu tan sani to'o ita dekor/hafal organizaasaun no instituisaun importante sira ne'ebé nia knaar iha relevánsia ho asuntu jéneru nian. Dekoor mós enderesu no número kontaktu sira. Importante atu hatene katak, bainhira halo kobertura kona-ba asuntu jéneru ho nia jéneru, dala-barak ema sira ne'ebé sai fonte ba ita nia notísia, sai mútun/vítima ka kliente ba organizaasaun no instituisaun sira ne'e. Koordenasaun no komunikasaun ho responsavel organizaasaun sira ne'e importante tebes atu haburas ita nia referénsia, aspetu xave ba jornalista atu halo background.

Há'u fiar katak, bainhira jornalista hotu sani no intende konteúdu Manuál ida-ne'e, apresentasaun notísia, hahú hosi definisaun tema kobertura, determina ángulu, hili fonte no elabora pergunta, iha tempu hirak mai sei refleta prespetiva jéneru. Ita nia leitór, telespetadór, rona-na'in sira mós sei la haree-tan título notísia sensasionalista sira ne'ebé konsidera nu'udar vítima ba violénsia bazeia ba jéneru nu'udar objetu promosaun hodi atrai konsumidór notísia nia atensaun.

ÍNDISE

Prefásiu	v
Introdusaun	8
Tansá Ita Presiza Matadalan	10
Violénsia Bazeia ba Jéneru	11
Tipu husi VBJ	12
Se mak hetan risku?	14
Saida mak ninia konsekuénsia?	14
Saida mak ninia kauza?	16
Mitu kona-ba violénsia bazeia ba jéneru	17
Tanbasá ema la halo keixa	20
Númeru kona-ba violénsia bazeia ba jéneru	23
Timor-Leste kombat violénsia bazeia ba jéneru	26
Termu Importante	32
Reportajen Violénsia Bazeia ba Jéneru	37
Prinsípiu Etiku	37
Hamosu Ideia	40
Entrevista	42
Linguajen	48
Oinsá Uza Imajen	51
Mídia Online	51
Erru Komún	52
Política Redasaun ne'ebé Promove Reportajen Sensível	54
Organizasaun no Instituisaun	57
Bibliografia	60

INTRODUSAUN

Matadalan reportajen Violénsia Bazeia ba Jéneru (VBJ) ne'e refleta indikadór ida husi Planu Asaun Nasional Violénsia Bazeia ba Jéneru (PAN VBJ 2017-2021) ne'ebé define média nu'udar grupu alvu ida hanesan ajente ba prevensaun violénsia bazeia ba jéneru iha Timor-Leste. PAN VBJ ne'e rasik rekomenda entidade sira Komunikaun Sosial nian atu dezenvolve kódigo konduta ba média kona-ba reportajen sensível jéneru nomós dezenvolve ferramenta atu monitoriza média nia reportajen kona-ba violénsia bazeia ba jéneru nian.

Matadalan ne'e mós refleta indikadór ida husi Planu Estratéjiku Conselho de Imprensa 2022-2026 ne'ebé elabora iha tinan 2021. Planu ne'ebé define mós ninia objetivu espesiku ida kona-ba reforsa jestaun institusionál média nian, estudu no serbisu advokasia hodi kontribui ba objetivu jerál Conselho de Imprensa tinan lima tuir mai; Jornalista Timor-Leste iha Abilidade Profisionál no média garante independénsia editorial iha Timor-Leste. Matadalan reportajem VBJ ne'e parte ida husi atividade dezenvolve no divulga matadalan sira reportajen jornalista nian ne'ebé integra mós iha planu estratéjiku Conselho de Imprensa nian.

Ho dokumentu polítika sira iha leten, Conselho de Imprensa liuhusi nia programa kooperaun insititucional, dezenvolve matadalan VBJ parseria ho Programa Nasoens Unidas ba Dezenvolvimentu (United Nations Development Program - UNDP) liuhusi EU-UN Spotlight Initiative. Akordu koopersaun entre UNDP ho CI ne'e asina iha fulan Juñu tinan 2021. Loloos matadalan ne'e finaliza iha tinan 2021 maibé tamba pandemia ne'ebé Timor-Leste infrenta dezenvolvimentu ba matadalan ida-ne'e foin konklui iha Juñu 2022.

Elaborasaun ba matadalan reportajem ba VBJ bazeia ba análise rezultadu peskiza ida-ne'ebé ekipa Diresaun Análize no Dezenvolvimentu Média CI nian hamutuk ho Konsultór sira halo iha Munisipiu 4; Viqueque, Bobonaro, Ermera no Oecusse no mos Dili. Ba entidade públiku sira, ONG ne'ebé serbisu ba area ida ne'e, organizaun jornalista sira no média, editór, xefe redasaun nomós ativistia sira. Elaborasaun matadalan ne'e mós bazeia ba informasaun hosi análise no reportajen notisia hosi testu (imprimi no dijital) no reportajen televizaun nian ne'ebé mak fahe ba públiku iha kanál meu komunikaun sosial iha tinan 2020 no 2021, nomós hosi análise dokumentál ba prátika di'ak liuhosi matadalan internasionál sira ba reportajen kona-ba violénsia bazeia ba jéneru no reportajen sensível ba jéneru. Husi peskiza hirak ne'e, hanoin katak pontu importante sira ne'ebé deskreve iha matadalan ida ne'e bele refleta Timor nia kontestu siosiu-kultural no polítiku.

Matadalan reportajen VBJ ne'e kompostu husi elementu importante sira ne'ebé sei sai hanesan guia ba jornalista sira hodi halo kobertura ne'ebé kle'an ba asuntu VBJ no mos ajuda jornalista sira hatene kle'an-liu tan kauza husi VBJ ne'e rasik haree husi kontekstu timor ninian. Tamba elementu refleta iha matadalan ne'e deskreve kle'an kona-ba; VBJ nia kontekstu rasik; parte ne'e deskreve barak liu kona-ba defenisaun no tipu husi VBJ, se mak hetan risiko, nia kauza no nia konsekuensia. Mitu no faktu sira kona-ba VBJ no mos deskreve termu Importante sira kona-ba VBJ no termu sira kona-ba identidade jéneru no seksu. Matadalan ne'e mos apresenta dadus estatistika importante sira kona-ba VBJ tantu iha Timor no mos global no apresenta politika sira ne'ebé sensível ba Jeneru no mos lei sira ne'ebé aplikavel iha Timor-Leste.

Tuir mai parte importante liu mak oinsa halo reportajem ba VBJ. Iha parte ida-ne'e oinsa jornalista sira uza prinsipiu etika, kria ideia, oinsa halo entrevista (molok no antes), oinsa dezenvelope pergunta, oinsa uza linguazem, oinsa uza imajem, evita erru komun nomós politika redasaun ne'ebé promove reportajen ne'ebé sensível kona-ba violénsia bazeia ba jéneru.

No parte ikus husi matadalan ne'e mak apresenta perfil no diresaun entidade estadu sira nian, ONG sira nomós uma-mahon sira ne'ebé bele fasilita jornalista sira hodi halo kobertura ne'ebé balánsu husi fonte sira ne'ebé kredível.

Elementu importante sira ne'ebé refleta iha matadalan ida-ne'e sei ajuda jornalista no média sira atu intende didi'ak kontestu VBJ iha Timor, ajuda jornalista sira oinsa halo kobertura ne'ebé kle'an ba asunto VBJ ne'ebé delikadu no sensitivu tebes iha Timor-Leste nia sociedade.

Conselho de Imprensa sente orgulhu ho produsaun dahuluk matadalan ida-ne'e.

Orgullu tamba produsaun matadalan dahuluk ne'e ba asunto ida-ne'ebé delikadu, sensitivu no sempre hamosu diskusaun naruk bainhira mosu notisia sira iha meu komunikasaun sosiál ne'ebé hamosu "bias" ka prekonsetu pesoál tama ba narrativa produu journalistiku nian.

Nune'e Conselho de Imprensa hakarak agradese ba UNDP no EU-UN Spotlight Initiative. Agradese mos ba parte sira ne'ebé fo kontribuisaun maka'as iha prosesu konsultasaun no peskiza ba organizaun jornalista sira, média, péritu no ativistia sira. Agradese mos ba organizaun sira (ONG) sira relevante, entidade estadu nian liuliu VPU-PNTL, radio comunidade sira. Agradese mós ba ekipa tomak ne'ebé partisipa direta, konsultan sira, nomós ekipa hotu husi Conselho de Imprensa no UNDP ne'ebé kontribui ba prosesu tomak dezenvelope matadalan ida-ne'e, hahú husi nia prosesu halibur dadus, peskiza, kompila no ikus produs matadalan ida-ne'e hodi kontribui ba kapasidade téknika, profesionál no intelektuál jornalista sira nian.



Photo: CI - Pri

TANSÁ ITA PRESIZA IHA MATADALAN IDA

Violénsia hasoru feto no labarik-feto sira, ita koñese liu ho naran violénsia bazeia ba jéneru, problema globál ida no asuntu ida krítiku tebes iha Timor-Leste.

Mídia iha knaar importante tebetebes ida atu hala'o hodi hafanu públiku nia konsiénsia kona-ba ida-ne'e, no atitude kona-ba asuntu sosiál sira hanesan violénsia bazeia ba jéneru. Timor-Leste nia Lei Komunikaun Sosiál (Lei n. 5/2014) rekoñese mídia nu'udar "parseiru ba dezvoltamentu" ho knaar atu "kontribui ba harii opiniaun públika no edukasaun sívika populasaun sira-nian." (Artigu 3).

Matadalan ne'e nia objetivu atu tulun jornalista sira fó-sai notísia no informasaun sira kona-ba VBJ no kaer nafatin mós sobrevivente no sira seluk ne'ebé afetadu hosi violénsia bazeia ba jéneru nia seguransa, konfiansa no dignidade.

Jornalista sira bele tulun sidadaun sira atu hatene katak violénsia bazeia ba jéneru ne'e krime, halakon tiha hahalok negativu sira hasoru vitima/sobrevivente sira, no reporta injustisa ne'ebé mak ema halo hasoru sira, no tulun atu lori kriminozu sira ba justisa. Mídia bele mós promove instituisaun sira ne'ebé harii ba kombate violénsia bazeia ba jéneru nia responsabilizasaun no informa sobrevivente sira kona-ba servisu ne'ebé mak iha ba sira atu uza.

Maibé mak jornalista sira haluha hela prinsípiu legál, étiku no seguransa nian, sira bele tau sobrevivente no sira-nia família no apoiante sira iha risku. Timor-Leste iha lei sira-ne'ebé mak kobre saida mak bele no labele publika kona-ba violénsia seksual, violénsia doméstika, no asuntu legál sira envolve menór (sira ho idade kiik) sira.

Jornalista no meu komunikaun sira tenke buka, sira rasik, hatene kona-ba lei ne'e no la'ós konfia de'it ba matadalan sira-ne'e.

"Mídia nia servisu la'ós halo kobertura ho 5W + 1H deit ... maibé oinsa mídia mós halo advokásia, halo kampaña atu reduz hahalok violénsia bazeia ba jéneru. Tanba dala barak feto ne'ebé sai nu'udar vítima ladún hetan fatin atu deklara ka expresa kona-ba situasaun ne'ebé sira hasoru ..." Zévonía Vieira, Presidente Asosiasaun Jornalista Timor-Leste (AJTL)



Photo: CI - Pri

VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Iha sosiedade barak, ema sira ladún ko'alia nakloke kona-ba violénsia bazeia ba jéneru. Asuntu ne'e mós subar iha sosiedade nia laran, ne'ebé halo ema barak ladún hatena kona-ba ninia ezisténsia, no tanba ne'e hanoin-sala ka prekonseitu kona-ba asuntu ne'e mak domina iha sosiedade laran.

Ba jornalista sira, hatene loloos kona-ba violénsia bazeia ba jéneru, ninia kauza no konsekuénsia importante liu bainhira sira halo reportajen ba asuntu ne'e.

Violénsia bazeia ba jéneru maka hahalok aat ba ema seluk ne'ebé kontra ninia hakarak, tanba ema ne'e nia jéneru, inklui hahalok ne'ebé hakanek ka halo sofrimentu fíziku, mental ka seksuál, no mós ameasa ba halo sira sofre sira-ne'e, koasaun, no halo ema ne'e lakon liberdade. Inklui mós violénsia fízika, seksuál no psikolójika ne'ebé ema halo ka tolera iha família, comunidade ka estadu no ninia instituisaun sira.

Jéneru maka diferensiasaun sosiál ba feto no mane, ka saida mak feto tenke halo no saida mak mane tenke halo. Diferensiasaun ne'e la'ós buat ida fiksi iha istória no sivilizasaun umanidade. Diferensiasaun ne'e muda tuir tempu, la hanesan husi fatin ba fatin no husi sosiedade ba sosiedade. Violénsia bazeia ba diferensiasaun ne'e mak bolu violénsia bazeia ba jéneru.

Karik ema barak hatene liu termu 'violénsia ba feto' tanba vítima ba violénsia bazeia ba jéneru barak liu mak feto no labarik feto kompara ho mane no labarik mane. Tanba violénsia ba feto ninia abut mak posizaun ka status feto ne'ebé inferior relasiona ho dezigualdade poder iha sosiedade, peritus sira hatama fator ida ne'e iha definisaun 'violénsia ba feto'.

Deklarasaun ONU kona-ba Halakon Violénsia Hasoru Feto, define 'violénsia ba feto' nu'udar 'kualkér hahalok violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé rezulta kanek ka sofrimentu fíziku, seksuál ka psikolójiku ba feto, inklui ameasa, koasaun ka halakon liberdade, ne'ebé akontese iha vida pública ka privada.' (*Declaration on the Elimination of Violence against Women, United Nations General Assembly Resolution 48/104 22 Dec 1993, artigu 1*). Ema no instituisaun sira dala barak uza termu rua ne'e ho sentidu hanesan. Maibé tanba violénsia bazeia ba jéneru kona ema feto no mane hotu, maske ho proporsaun boot liu ba feto, matadalan ne'e uza termu 'violénsia bazeia ba jéneru'.



VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Violénsia ne'ebé halo ba ema tanba ninia jéneru. Violénsia ne'e bele fíziku, emocionál, seksuál, ekonómia ka kulturál.

VIOLÉNSIA BA FETO

Tipu ida husi violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé halo ba ema feto sira. Definisaun ne'e esklui mane, labarik mane, mane transjéneru, no kategória seluk ne'ebé la'ós feto.

TIPU HUSI VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

VIOLÉNSIA SEKSUÁL

Hahalok ne'ebé tama kategória ida ne'e inklui estupru [*Bahasa Indonesia: perkosaan, Inglês: rape*], agresaun seksuál, asédiu seksuál, no explorasaun seksuál komersial (inklui: prostituisaun, tráfiku, pornografia).

VIOLÉNSIA FÍZIKA

Hahalok hotu-hotu ka ameasa atu halo violénsia fízika ba ema seluk ne'ebé halo ema ne'e kanek, hanesan basa, baku, tuku, tebe, dudu makaas, no seluk-seluk tán.

VIOLÉNSIA EMOSIONÁL KA PSIKOLÓJKA

Hahalok ne'ebé hatún ka humilia ema seluk, inklui abuzu verbál (hanesan: tolok, bolu ema ho naran ne'ebé nia la gosta, kritika beibeik), ameasa atu halo sofrimentu emosionál, manipulasaun ka intimidasaun, no hatudu beibeik ninia sentidu posesivu (katak nia mak na'in ba ema ida ne'e) ka 'cemburu' (hanoin katak ninia namorada ka fen gosta mane seluk).

VIOLÉNSIA EKONÓMIKA

Halo restrisaun ka kontrola ema seluk nia asesu ba rekursu ekonómiku. Ezemplu husi hahalok ne'ebé tama kategoria ne'e, hanesan: aman bandu ninia oan feto atu servisu buka osan, oan mane kontrola ninia inan nia osan subsidiu terseira idade, no seluk-seluk tán.

VIOLÉNSIA KULTURAL/RELIJIOZA

Hahalok ne'ebé halo ema seluk sofre nu'udar rezultadu husi prátika sira-ne'ebé ema sira fiar nu'udar kultura, tradisaun ka relijiaun. Ezemplu husi violénsia ne'e hanesan: hakaben labarik menór idade, mutilasaun jenital feminina, oho feto ne'ebé halo sala ruma tanba 'defende honra família'.



MUTILASAUN JENITÁL FEMININA

Mutilasaun jenitália feminina mak prosedura ne'ebé envolve koa ka hasai total jenitália feminina external, ka hakanek seluk ba orgaun jenital feto nian tanba razaun kultura ka relijioza. Pratikante tradionál mak barak liu hala'o prátika ne'e. Maibé iha mós profesionál saúde ne'ebé hala'o tanba sira fiar katak prátika ne'e sei seguru liu bainhira uza prosedura médika. Tuir lei internasionál, prátika ne'e konsidera nu'udar violasaun direitus umanus, hanesan viola ema nia direitu ba saúde, seguransa, no integrade fíziku; direitu livre husi totura no tratamentu kruel, dezumanu, no degradante; no mós violasaun ba direitu ba vida, tanba rezulta ema mate.

VIOLÉNSIA SIBERNÉTIKA

Teknolójia digital ne'ebé buras liu hamosu mós violénsia ho natureza foun, ne'ebé ema balu bolu 'violénsia sibernétika' (lian Inglês: 'cyber violence'). Violénsia sibernétika mak prosesu uza Internet, telemovel, no teknolójia digital seluk hodi manda textu ka imajen ho intensaun ba halo sofrimentu ba ema seluk.

Violénsia ne'e ninia tipu barak mak violénsia psikolójika hanesan hatuun, insulta no ameasa ne'ebé fahe liuhusi plataforma média sosiál (Facebook, YouTube, no seluk tan) utiliza teknolójia digital (telemovel, e-mail, nst.). Vítima husi violénsia ne'e hasoru situasaun hanesan ho violénsia iha mundu real, maibé situasaun ne'e fahe ka 'share' ba públiku liuhusi plataforma média sosiál, katak ema barak mak haree no rona insulta no ameasa sira-ne'e.

Iha Uniaun Europeia, feto na'in ida nusi na'in 10 ho idade tinan 15 ba leten relata katak sira hasoru ona asédiu sibernética nu'udar forma ida husi violénsia sibernética. COVID-19 mós fatór boot ida ne'ebé aumenta risku violénsia sibernética ba feto tanba durante pandemia COVID ema ne'ebé uza Internet aumente 50%-70% husi nivél utilizaun Internet pre-pandemia. (Dadus husi "Cyberviolence: A Gendered Threat," website United Nations in Western Europe - UNRIC Brussels, <https://unric.org/en/cyber-violence-a-gendered-threat/>)

Iha Egitu, estudu ne'ebé halo iha tinan 2019 hatudu katak 41,6% feto hetan violénsia sibernética. Autór husi violénsia ne'e barak liu ninia vítima la koñese (92,6%). Forma husi violénsia ne'e mak 41,2% vítima simu imajen ka símbulu ho konteúdu seksual, 26,4 simu mensajen insulta, 25,7% simu posting ka komentáriu ofensivu ka hatun dignidade, 21,6% imajen indeseñte ka violéñtu ne'ebé hatun dignidade feto, no 20,3% simu dokumentu ('file') ne'ebé infetadu virus. Maioria vítima hetan efeitu psikolójiku (76,9%) ho forma hirus, tauk no ansiedade; 13,6% efeitu sosiál, 4,1% sofrimentu fíziku; no 2,0% lakon finanseiru. (Fatma Mohamed Hassan et al., "Cyber violence pattern and related factors: online survey of females in Egypt", Egyptian Journal of Forensic Sciences, Vol. 10, 2020.)



SE MAK HETAN RISKU?

Feto, mane, labarik feto, labarik mane, hotu-hotu iha risku ba violénsia bazeia ba jéneru, maibé vítima no sobrevivente barak liu husi violénsia bazeia ba jéneru maka feto no labarik feto. Ida ne'e tanba hahalok no hanoin/fiar no norma sosiál patriarkal mak makaas liu iha sosiedade sira iha mundu tomak. Buat sira ne'e hatuur feto no labarik feto iha posizaun subordinadu iha sosiedade laran, kria ambiente ne'ebé kondusivu ba privasaun liberdade no abuzu. Dalak barak instituisaun sosio-kultural oioin, hanesan edukasaun, relijaun no legal, mós reforsa fali situasaun ne'e.



"Violénsia bazeia ba jéneru ne'e violasaun direitus umanus ida ne'ebé refleto no reforsa dezigualdade jéneru ne'ebé halo aat ba saúde, dignidade, seguransa, ajénsia, autonomia no respeita ba vítima ka alvu no mós autór sira-ne'e. Iha Timor-Leste, violénsia nune'e afeta feto ho labarik feto sira ho la proporsional; maibé mane no labarik-mane bele mós sai hanesan vítima sira violénsia bazeia ba jéneru nian no ema LGBTI sira mós afeta beibeik husi violénsia bazeia ba jéneru." (Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru 2017-2021, p. 11).

"Violénsia bazeia ba jéneru mak problema seriu. Kuandu labarik ida hetan violénsia seksuál, bele halo nia moe ona, nia lakohi la'o ona. Ita hare balu to'o hemu 'aimoruk Baygon' para oho an ... Ida ne'e problema seriu ida." **Filomeno Gonçalves, Jestor Rádio Komunitade Maliana**

SAIDA MAK NINIA KONSEKUÉNSIA?

Violénsia bazeia ba jéneru nia konsekuénsia seriu liu ba saúde seksuál, fíziku, no mental ka psikolójika nian ba vítima ka sobrevivente sira. Konsekuénsia ne'e iha imediatamente ka agora keda no iha tempu naruk, no mós iha nivél sosiedade. Ba ninia vítima, violénsia bazeia ba jéneru halo sira hetan moras psikolójika hanesan ansiedade, depresaun, no 'perturbasaun stresse pós-traumátiku' – PTSD (lian Inglês: 'post-traumatic stress disorder' – PTSD).



PERTURBASAUN STRESSE PÓS-TRAUMÁTIKU (PSPT)

Perturbasaun stresse pós-traumátiku (PSPT) ka 'post-traumatic stress disorder' (PTSD) mak perturbasaun mental ne'ebé mosu nu'udar resposta ba eventu traumátiku, hanesan agresaun seksual, funu, asidente ka tipu seluk husi eventu ne'ebé ameasa ba ema nia moris. Sintoma husi PSPT inklui hanoin bebeik ka sente beibeik ka mehi aat bebeik relasionadu ho eventu ne'e, kole liu fízikamente ka psikolójikamente sei hasoru indikasaun ka hanoin kona-ba eventu ne'e, esforsu evita situasaun ne'ebé halo hanoin fali kona-ba eventu ne'e, mudansa ba ninia hanoin no sentimentu, no reasaun 'reziste ka halai'. Sintoma sira ne'e bele mosu durante fulan ida resin hafin akontesimentu. Ema ho PSPT iha risku boot liu komete oho an ka suisídiu no hakanek ninia an.

Violénsia bazeia ba jéneru mós iha konsekuénsia saúde barak liu, inklui kanek fíziku grave, isin-rua la-ho hakarak (gravides indesejada), komplikasaun husi abortu (tanba lakohi isin-rua husi agresaun seksuál), infesaun seksualmente transmisível, no mate tanba komplikasaun ne'ebé kauza husi kondisaun sira ne'e.

Sira-ne'ebé sobrevive husi violénsia bazeia ba jéneru bele sofre liután tanba estigma ne'ebé ligadu ho violénsia tipu ida ne'e. Sei comunidade no família izola ka esklui ema ida ne'e, nia sei hasoru difikuldade ekonomia no sosiál. Sira mós bele hetan risku ba esplorasau no violénsia seluk. Sei karik membu husi sira-nia família ka comunidade halo vingansa violénsia fízika, sira sei hetan risku ba sira-nia moris, hanesan akontese iha rai balu iha Médiu Oriente no Asia do Sul ne'ebé sei iha prátika oho tanba 'honra'.



KONSÉKUENSIA BALU HUSI VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

- Kanek imediatamente hanesan ruin tohar no ran fakar, kondisaun fíziku tempu naruk (hanesan moras gastrointestinal, distorbiu ba sistema nervu sentral, no moras kroníka);
- Moras mental, hanesan depresaun, fuan taridu ka ansiedade, 'post-traumatic stress disorder' (PTSD), tentativa oho an ka suisídiu;
- Problema seksuál no reprodutiva, hanesan infesaun seksuál (inklui HIV), no kondisaun kroníku sira seluk; disfunsaun seksuál, isin-rua la-ho hakarak no aborsaun la-seguru, risku ba saúde maternal no oan iha knotak-laran (espesífiku ba agresaun ba feto isin-rua);
- Abilidade sosiál ne'ebé la diak, isolamentu sosiál no marjinalizasaun sosiál;
- Feto no ninia oan mate (tanba kanek, risku relasiona ho isin-rua, suisídiu, moras HIV/AIDS, abandonadu)
- La tama servisu, produtividade kiik, rendimentu ka salariu kiik, lakon servisu (dezempregu)
- Lakon oportunidade edukasaun, traballu, partisipasaun sosiál ka polítika, no seluk-seluk tan.
- Gasta osan boot (iha nível individu, família, no orsamentu setór públiku) ba atendimentu médiku, protezaun, no mós servisu sosiál no juridiku.

Iha sosiedade barak, ema mane sira-ne'ebé halo violénsia bazeia ba jéneru hetan 'impunidade' katak la iha prosesu jurídiku ba sira. Ida ne'e bele hamosu sentimentu tauk iha comunidade laran no fó risku ba feto no labarik feto sira. Ida ne'e halo comunidade em jeral lakon ninia funsaun nu'udar instituisaun sosiál ne'ebé fó protesaun ba individu sira nu'udar ninia membru.

Dezigualdade jéneru no violénsia bazeia ba jéneru bele mós halo hahun mekanizme protezaun ne'ebé salvaguarda liberdade ema ida-idak nian, liberdade espresaun, justisa sosiál, no dezvoltamentu sosiál.

Sosiedade sira ka nasaun sira ne'ebé tolera violénsia bazeia ba jéneru difikulta feto sira atu realiza sira-nia poténsia, ne'eb'e nu'udar Maromak nia kriatura iha poténsia igual ho mane sira. Ninia implikasaun mak limita feto sira-nia kontribuisaun ba dezvoltamentu no progresu iha sosiedade no nasaun nian.

SAIDA MAK NINIA KAUZA?

Violénsia bazeia ba jéneru iha tanba relasaun poder ne'ebé dezigual entre feto no mane, no diskriminasaun ne'ebé feto sira hasoru iha sociedade nia laran. Abuzu poder hanesan ne'e akontese iha rai hotu-hotu iha mundu tomak no afeta ba kamada hotu iha sociedade, maske iha kada sociedade ninia kontekstu espesífiku husi violénsia la hanesan.

Kauza husi violénsia bazeia ba jéneru mak fiar ka hanoin ne'ebé sala katak feto ho mane la igual, no mane iha poder boot liu ba feto. Feto sai nu'udar alvu violénsia tanba nia feto. Violénsia ne'e afeta feto barak liu fali mane tanba diskriminasaun ne'ebé feto hasoru kompara ho mane. Ema sira ho identidade jéneru ka orientasaun seksuál ne'ebé la kumpri ho 'feto' ka 'mane' (ema LGBTI: lesbian, gay, biseksuál, transjéneru no interseksu) sai nu'udar alvu tanba sira-nia identidade jéneru ka orientasaun seksual.

FATÓR PRINSIPÁL IHA TIMOR-LESTE

Fatór sira husi violénsia bazeia ba jéneru la hanesan iha kada nasaun. Estudu ne'ebé Sekretaria Estadu ba Promosaun Igualdade Timor-Leste lidera iha tinan 2014 (Timor-Leste – Avaliasaun Jéneru Nível Nasaun, Banku Dezenvolvimentu Asiatiku, 2014), hato'o katak fatór prinsipál bs kauza fundamental husi violénsia bazeia ba jéneru no nia bareira ba ninia elimininasaun mak:

- Norma sosiál no attitude ne'ebé aseita no fó toleránsia ba violénsia
- Fiar tradisionál no kostume ne'ebé relasiona ho matrimoni u no papél jéneru nian
- Autoridade informal (lisan nian) no sistema justisa legal formal
- Kapasidade polisia no tribunal atu responde, investiga no halo julgamentu ba kazu sira ne'e
- Koñesimentu ba direitu legal no abilidade atu hetan asesu ba sistema kriminál.



Photo: Radio Comunidade Maubisse Mauloco - Joaquim Coutinho

MITU KONA-BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Mitu: Agressaun seksuál ninia autór mak ema-ne'ebé deskoñesidu

Kontráriu fali, 2/3 husi aggressaun seksuál ninia autór mak ema ne'ebé vítima koñese. Peskiza balu hatudu katak 2% deit husi autór ne'ebé sobrevivente sira la koñese.

Tuir estimativa husi Organizasaun Saúde Mundial (World Health Organisation – WHO) 1/3 husi feto sira ne'ebé iha relasionamentu nia-laran, hetan violénsia fízika husi sira-nia parseiru íntimu.



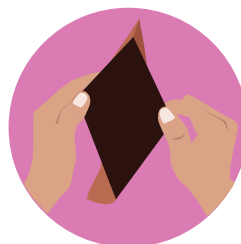
Mitu: Autór violénsia bazeia ba jéneru mak 'ema aat' ka 'ema moras mental'

Ema ne'ebé moras mental bele halo violénsia, maibé violénsia la'ós hahalok ne'ebé kauza husi problema mental. Violénsia bazeia ba jéneru no violénsia sira seluk akontese iha raí hotu-hotu iha mundu tomak no ema husi orijén sosiál hotu-hotu mak halo. Violénsia mak komportamentu ida ne'ebé sosiálmente no kulturalmente aprendidu.



Mitu: Kiak no konfliktu maka kauza husi violénsia ba feto

Iha mane barak ne'ebé kiak ka iha situasaun konfliktu ne'ebé sira-nia hahalok la violéntu ba feto sira. Iha sorin seluk, iha mane barak iha nasaun riku sira no situasaun diak hela ne'ebé halo violénsia ba feto sira. Maibé estudu balu hatudu katak kiak no konfliktu violéntu aumenta probabilidade tipu balu violénsia bazeia ba jéneru.



Mitu: Abuza substánsia hanesan alkohol ka droga mak kauza husi violénsia bazeia ba jéneru.

Loos katak iha kazu violénsia doméstika barak, autór lanu tanba alkohol ka droga. Maibé abuza substánsia ne'e fatór ne'ebé kontribui ba violénsia, la'ós fatór kauza husi violénsia. Alkohol no droga bele diminui ema nia kapasidade atu kontrola-an no ba vítima pontensial bele prejudika ninia julgamentu no halo sira foti desizaun ne'ebé koloka sira ba iha situasaun ne'ebé aumenta risku ba violénsia ka prevente sira atu defende sira-nia an.



La bele fó sala ba alkohol ka droga no husu substansia ne'e responsabiliza ba violénsia. La'ós autór hotu-hotu ba violénsia mak hemu alkohol ka uza droga, no la'ós ema hotu-hotu ne'ebé hemu alkohol ka uza droga halo violénsia.

Mitu: Violénsia bazeia ba jéneru afeta ema ho tipu balu deit.

Violénsia bazeia ba jéneru bele kona ema kualkér tipu. Violénsia ne'e kona ba ema husi kualkér klase, nível edukasaun, relijiaun, rasa/etnia.



Mitu: Feto nia hatais halo nia hetan risku.

Autór barak mak fó sala ba sira-nia vítima para bele sees an husi responsabilidade ba sira-nia hahalok. Ida ne'e rasik forma husi abuzu, no desvia husi autór. Autór violénsia sira tenke responsabiliza ba sira-nia hahalok, no jornalista sira tenke dezafia kualkér tentativa husi autór ne'ebé fó sala ba ema sira ne'ebé nia abuza.



Mitu: Feto husi orijen balu deit mak sai alvu husi violénsia bazeia ba jéneru.

Violénsia bazeia ba jéneru maka problema global. Feto 35% iha mundu tomak maka iha esperiénsa violénsia fízika no/ka seksuál husi sira-nia parseiru íntimu ka violénsia seksuál husi ema ne'ebé la'ós sira-nia parseiru (WHO, 2013). Loos katak fatór lubuk ida maka aumenta risku ba feto,



Maibé violénsia doméstika afeta ba feto sira husi orijen sosíal-ekonómika, nível edukasaun, rasa, etnia, relijaun, orientasaun seksuál hotu-hotu.

Mitu: Feto mós violéntu hanesan mane.

Maioria husi sira-ne'ebé hetan violénsia bazeia ba jéneru mak feto no labarik feto. Iha mundu tomak, 47% husi feto vítima husi homisídiu, sira-nia parseiru íntimu (laen ka namoradu) ka membru família sira mak oho. Só 6% vítima homisídiu mak mane. Iha Africa do Sul, forma komúm liu violénsia bazeia ba jéneru mak violénsia husi parseiru íntimu no ida ne'e mak kauza prinsipal ba mate. Feto barak mate tanba ninia parseiru íntimu ka eis-parseiru íntimu mak oho.



Mitu: Violénsia doméstika mak asuntu família nian ka 'bikan kanuru baku malu'. Estadu la bele interven, tanba ne'e asuntu privadu nian.

Violénsia akontese ba se deit, iha kontekstu uma-laran ka iha públiku ne'e nafatin violénsia. Tuir lei internasional kona-ba direitus umanus hanesan Konvensaun ba Halakon Forma Hotu-

hotu Diskriminasaun Hasoru Feto (CEDAW – Convention on Elimination of All Forms of Discriminations Against Women), estadu hotu-hotu iha mundu tomak iha obrigasaun ba halakon violénsia hotu-hotu ba feto. Timor-Leste ratifika ona CEDAW no iha ona Lei Kontra Violénsia Doméstika (2010) ne'ebé define violénsia doméstika nu'udar 'krime públiku'.

Mitu: Feto rasik mak halo sira hetan violénsia. Sira loloos bele husik sira-nia laen sei sira hakarak.

La iha ema ida ne'ebé merese hetan violénsia. Autór uza tátika kontrola no abuza ne'ebé halo feto sira susar liu atu halai sees husi violénsia. Feto sira ne'ebé hetan violénsia husi ninia parseiru íntimu, no tenta atu sai husi relasaun ho nia hodi buka seguransa ba ninia an no ninia oan, hasoru risku boot violénsia ne'ebé kontinua no aumenta ba beibeik. Peskiza sira hatudu katak feto sira no sira-nia oan foin halai husik relasaun ne'ebé violéntu bainhira sira la aguenta ona tanba violénsia ne'e aat liu. Feto sira mós hetan impedimentu atu sai husi relasaun violéntu tanba sente moe ka sala, falta hela-fatin seguru, ka estigma divórsiu.

Mitu: Mane se la halo estupro ba ninia fen.

Fatór ne'ebé define estupro ka la'ós maka hahalok, la'ós identidade autór nian ka vítima nian. Kualkér relasaun seksuál ne'ebé forsada mak estupro, la haree sobrevivente ne'e kaben ho autór ka lae. Deklarasaun ne'e mós bazeia ba lei direitus humanus internasionál, ne'ebé abranje forma hotu-hotu violénsia fízika, seksuál, psikolójika ka ekonómika hasoru feto.

Mitu: Ema ne'ebé hetan asalta seksuál sei halo reasaun kedas.

Ema ida-idak nia reasaun la hanesan ba violénsia bazeia ba jéneru. Importante katak ita sira hatene katak reajen ba eventu traumátiku ne'e iha oin barak. Sobrevivente balu nonook deit nunka ko'alia kona-ba sira-nia sofrimentu ka foin ko'alia sai liu tiha fulan hirak ka tinan hirak. Sobrevivente seluk fali ko'alia sai imediatamente. Espera ka obriga sobrevivente sira hatudu hahalok ne'ebé hanesan ne'e bele prejudika ba sira-nia rekuperasaun no bele halo fokus muda dook husi autór, ne'ebé halo todan liutan problema ne'e.



ESTUPRU

Estupro: tipu ida husi asalta seksuál ne'ebé ema halo relasaun seksuál ka forma penetrasaun seksuál seluk ba ema seluk la-ho ninia hakarak ka la-ho ninia konsentimentu. Aktu ne'e halo ho forsa fízika, obriga, ameasa, koersaun ka abuza autoridade. Konsidera mós nu'udar estupro maske autor la obriga, la halo koersaun ka abuza bainhira nia halo ba ema sira-ne'ebé la iha kapasidade hodi fó konsentimentu (hanesan: labarik menor idade, ema ho disabilidade mental, no ema ne'ebé dismaia dadauk).

Iha Timor-Leste ema ladún uza lia-fuan 'estupro', barak liu uza lia-fuan 'violazaun seksuál' ka 'violénsia seksuál' ba hahalok ida ne'e. Artigu husi Kódigu Penal ne'ebé regula violénsia mós la uza lia-fuan 'estupro'. Estupro mak forma ida husi violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé todan ka seriu liu, tanba ne'e diak liu ita uza lia-fuan espesífiku ida ne'e hodi sensibiliza ema barak kona-ba problema ne'e.

Mitu: Violénsia akontese tanba mane la bele kontrola hirus.

Sentimentu hirus la automatikamente halo ema violéntu. Mane ne'ebé violéntu ba feto hili violénsia nu'udar forma hodi exerse poder no kontrola ba sira-nia parseiru.

Mitu: La iha buat ida mak bele hapara violénsia bazeia ba jéneru.

Violénsia bazeia ba jéneru produtu husi atitude no norma sosiál. Violénsia bazeia ba jéneru bele halakon liuhusi halakon estereótipu no promove kultura respeitu no igualdade iha família no sosiedade nia laran.

TANBA SA EMA LA HALO KEIXA

Iha nasaun barak, ema ladún halo keixa ba autoridade kompetente bainhira akontese violénsia bazeia ba jéneru. Relatóriu hosi survey Organizasaun (Organisation of Security and Co-operation in Europe - OCSE) kona-ba seguransa no moris-diak feto nian iha rai Bosnia e Herzegovina iha tinan 2018 hatudu katak feto barak liu (84%) mak la halo keixa ba polísia kona-ba violénsia ne'ebé sira hetan. Relatóriu hosi OSCE ne'e mós hatudu katak iha persepsaun jeral husi feto sira katak instituisaun sira sei trata vítima husi violénsia bazeia ba jéneru nu'udar ema ne'ebé sala no sira sei a favor ba autór sira.

Iha razaun barak ne'ebé halo ema ne'ebé hetan violénsia la fó hatene ba ninia família ka kolega no la halo keixa ba polísia. Buat sira ne'e maka impedimentu ba keixa no halo kazu violénsia bazeia ba jéneru nu'udar kazu ne'ebé ninia número loloos boot liu duke número ne'ebé ema halo keixa ba autoridade (lian Inglês: 'under-reported').

Impedimentu balun ne'ebé rezulta ema la ba halo keixa mak tuir mai ne'e.

Tauk ema seluk la fiar

Vítima sira tauk katak bainhira nia hatete sai ninia experiénsia hetan violénsia, membru família rasik, kolega, comunidade, lider komunitária sira, no polísia sei la fiar.



ESTIGMA

Marka ba desgrasa ka marka la diak ne'ebé atribui ba grupu sosiál ida. Komunidade sira sei diskrimina, izola no konsidera ema sira ne'ebé hetan stigma nu'udar ema aat ka ema ne'ebé la iha valor. Individu ne'ebé hetan stigma sente humiliadu husi ema seluk. Estigma



maka marka ne'ebé asosia ema ka grupu sosiál ba karateristiku ne'ebé sociedade la gosta. Ezemplu husi estigma: 'buan', Sei comunidade fó estigma 'buan' ba ema fetó ida, comunidade sei konsidera nia nu'udar ema ne'ebé iha kbiit supernatural aat ne'ebé sei nia bele uza ba se-se deit ne'ebé nia la gosta.

Sente moe no sala

Vítima sente katak violénsia akontese ba nia tanba nia mak sala no loloos nia rasik bele prevene violénsia ne'e la akontese. Nu'udar ezemplu: vítima hanoin katak tanba kalan boot nia seidauk fila ba uma, ema sira iha estrada halo violénsia ba nia, ida ne'e nia mak sala.

Estigma no diskriminasaun

Iha rai balu, fetó sira ne'ebé vítima husi estupru (Bahasa Indonesia: '*perkosaan*') tauk hetan estigma nu'udar 'fetó aat' husi comunidade. Ho estigma ne'e, vítima sira tauk katak família no/ka comunidade sei izola nia ka halo eskluizaun sosiál ba nia.

Intimidasaun

Tauk katak autór no/ka ninia maluk sei halo vingansa bainhira vítima ba halo keixa.

Tauk halo aat ba família

Vítima hanoin katak sei nia ko'alia sai kona-ba violénsia ne'ebé nia hetan sei halo la diak ba família nia naran ka ba família nia estabilidade.

Dependénsia ekonómika

Vítima violénsia (liliu violénsia doméstika) la ko'alia sai ka la halo keixa tanba ninia dependénsia ekonómika ba nia laen, nia tauk katak nia laen sei hapara ninia suporta ekonómika.

Vitimatizasaun daruak

Violénsia maka esperiénsia traumátika ba vítima ne'ebé halo nia sofre psikolojikamente. Vítima sira susar atu ko'alia kona-ba ninia esperiénsia ne'e no normalmente evita atu hanoin fila fali kona-ba esperiénsia ne'e. Sei karik autoridade competente sira falta sensibilidade no fó sala deit ba vítima, ne'e halo vítima sofre dala rua.

Ladún fiar ba prosesu legal

Hanoin katak polísia ka prokuradoria sei la halo prosesu jurídku ba violénsia bazeia ba jéneru tanba la konsidera nu'udar kazu importante ka kazu seriu.

Falta informasaun

Ema barak la hatene katak iha instituisaun ne'ebé fo apoiu ba vítima, hanesan 'Uma Mahon', organizasaun naun-governamental (ONG) sira, Unidade Ema Vulneravel iha PNTL, no seluk-seluk tan.

Distánsia dook

Liliu iha área rural distánsia ba estasaun polisia ka autoridade selu hanesan Prokuradoria Jeral dook liu, no vítima sira la iha rekursu hanesan osan ne'ebé naton ba selu transporte para bele ba to'o iha ne'eba.

Impedimentu kultural ka relijiaun

Vítima balu la husik relasatu ne'ebé aat ka abusivu ho ninia laen tanba obrigasaun kultural no relijioza. Família dala barak fo moral ba nia dehan katak nia tenke pasiensia no reza barak para lora ida ninia laen bele sai nu'udar ema ne'ebé diak no la abusivu. Iha mós hanoin makaas katak mekanizmu kultural mak dalan diak hodi resolve problema, hanesan ezemplu: sei ema mane ida halo violénsia fízika ba ninia fen, nia tenke selu karau.

RASAUN FETO TIMOR-LESTE LA HALO KEIXA

Tuir estudu iha Timor-Leste (Timor Leste-Avaliasaun Jéneru Nível Nasaun, Banku Dezenvolvimentu Aziatiku, p. 59-60), entre feto sira-ne'ebé hetan violénsia 24% deit mak buka tulun no utoan deit (4%) mak halo keixa ba iha polisia. Feto barak la halo keixa tanba:

- Tauk hetan problema
- La iha fiar ka konfiansa ba polisia
- Presaun husi família atu kontinua hadia matrimóniu
- laiha konfiansa ba an-rasik.
- fó sala ba an-rasik.
- dependénsia ekonómika.

Estudu husi The Asia Foundation iha Timor-Leste iha tinan 2015 (publika ho título Understanding Violence against Women and Children in Timor-Leste: Findings from the Nabilan Baseline Study – Main Report, The Asia Foundation, Díli, 2016), hatudu katak feto sira-ne'ebé hetan violénsia husi sira-nia parseiru íntimu, 86,2% mak la halo keixa ba naran ajénsia ida. Razaun husi sira mak tuir mai ne'e:

- Tauk família hetan naran ladiak (43%)
- Hanoin katak violénsia mak buat normal/la seriu (41%)
- Moe ka tauk ema seluk la fiar ka ema seluk fó sala ba nia (27%)
- Tauk lakon nia oan (27%).
- Tauk hetan ameasa/konsekuénsia/violénsia liután (19,9%)
- Tauk relasaun kotu (14,8%)
- La hatene (5,3%)
- La hatene opsaun (4,3%)
- Fiar katak sei la hetan tulun/hatene katak feto seluk sei la fó tulun (2,1%)
- Razaun seluk (8,5%)

NÚMERU KONA-BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

- Iha Timor-Leste, dados husi *Demographic Health Survey* 2016 hatudu katak 34% feto ho idade tinan 15-49 mak iha ona esperiénsia violénsia fíziku. Ba feto kaben-na'in sira, barak liu autór husi violénsia ne'e mak sira-nia laen rasik. Autór husi violénsia ba feto ne'ebé la'ós kaben na'in maka inan-aman ka padrastu. (*General Directorate of Statistics Ministry of Planning and Finance & Ministry of Health, Timor-Leste Demographic and Health Survey, Key Findings, 2016*)
- Tuir dados husi Unidade ba Ema Vulneravel (VPU) Polisia Nasionál Timor-Leste, kazu violénsia bazeia ba jéneru aumenta beibeik husi tinan ba tinan. VPU iha tinan 2017 rejistu kazu 963, iha tinan 2018 rejista kazu 1161, iha tinan 2019 rejista kazu 1347, no iha tinan 2020 kazu violénsia ne'e tun uitoan ba 1319. (Secretaria de Estado Para a Igualdade e Inclusão, *Relatório ba Parlamentu Nasionál kona-ba Implementasaun Planu Asaun Nasionál Violénsia Bazeia ba Jéneru (PAN VBJ)* Tinan 2020, p. 26).
- Violénsia bazeia ba jéneru iha Timor-Leste barak liu nia forma mak violénsia domestika, hanesan iha tinan 2017 mak 821 husi 963, tinan 2018 kazu 983 husi 1161, tinan 2019 kazu 1071 husi 1347, no tinan 2021 kazu 1082 husi 1319. (Secretaria de Estado Para a Igualdade e Inclusão, *Relatório ba Parlamentu Nasionál kona-ba Implementasaun Planu Asaun Nasionál Violénsia Bazeia ba Jéneru (PAN VBJ)* Tinan 2020, p. 26).
- Tuir estudu husi The Asia Foundation (Nabilan Baseline Study 2015), husi feto sira ho idade tinan 15 to'o 49 ne'ebé iha relasionamentu, iha feto na'in 3 husi kada feto na'in 5 (59%) ne'ebé hetan violénsia fízika ka seksuál husi sira-nia parseiru íntimu. Liu husi sorin balu feto ho idade 15-49 mak hetan violénsia emosional husi parseiru íntimu. (The Asia Foundation, *Understanding Violence Against Women and Children in Timor-Leste: Findings from the Nabilan Baseline Study 2015*, Díli, 2016, p. 49).
- Feto sira mós sai nu'udar alvu violénsia seksuál husi ema seluk. Nabilan Baseline Study 2015 hatudu katak entre feto sira ho idade tinan 15-49, 14% hetan estupru husi membru família, viziñu ka ema ne'ebé sira la koñese no 3% hetan estupru grupu nian. (Nabilan Baseline Study 2015, p. 63)

ESPERIÉNSIA VIOLÉNSIA FÍZIKU



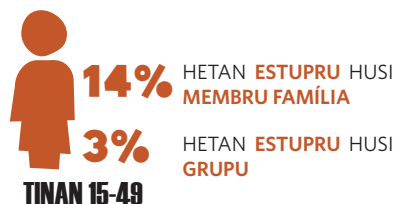
KAZU VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU



VIOLÉNSIA FÍZIKA KA SEKSUÁL



KAZU ESTUPRU

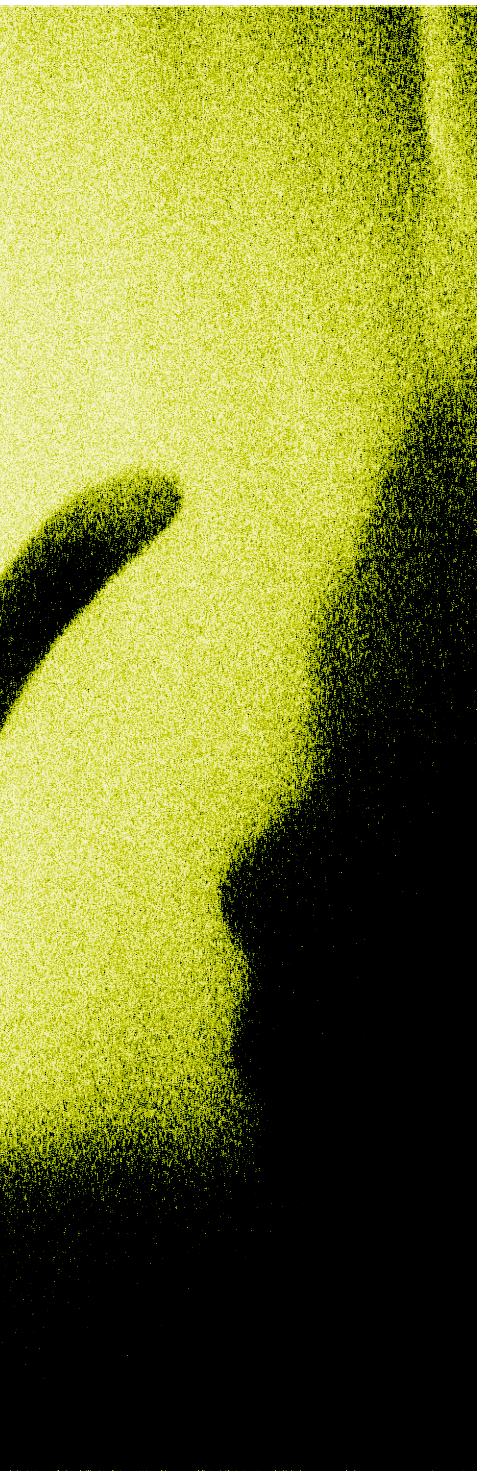


VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU PROBLEMA MUNDIÁL

- Iha mundu tomak, liu feto na'in ida iha kada feto na'in tolu mak hetan violénsia fízika no/ka seksuál. Violénsia doméstika mak forma barak liu husi violénsia bazeia ba jéneru. Ema feto na'in ida husi kada feto na'in tolu (hamutuk 30%) mak iha ona esperiénsia violénsia fízika ka seksuál husi parseiru íntimu, no 7% mak husi ema seluk. Husi kazu oho ema feto, 38% autór mak parseiru íntimu ka eis-parseiru íntimu, kompara ho oho mane mak 5%. (World Health Organisation, Department of Reproductive Health and Research, London School of Hygiene and Tropical Medicine, South African Medical Research Council (2013). Global and regional estimates of violence against women: prevalence and health effects of intimate partner violence and non-partner sexual violence, p.2.)
- 38% husi insidente oho feto, nia autór mak parseiru íntimu ka eis-parseiru íntimu. [World Health Organization (WHO), London School of Hygiene and Tropical Medicine (LSHTM) & African Medical Research Council, Global and Regional Estimates of Violence against Women: Prevalence and Health Effects of Intimate Partner Violence and Non-partner Sexual Violation, Geneva, 2013, <http://www.who.int/reproductivehealth/publications/violence/9789241564625/en/>]
- Iha mundu tomak, ema na'in 15,4 millaun mak vítima kaben forsada, husi sira ne'e 84% feto, no 37% labarik feto (idade tinan 18 ba kraik). Entre labarik sira, 44% mak kaben forsada bainhira ninia idade seidauk to'o tinan 15. Kaben forsada ne'e 90% akontese iha Afrika no Ásia-Pasífiku. (UNESCO, Reporting on Violence against Women and Girls, Paris, 2019, p. 47).
- Iha mundu tomak, 21% labarik feto kaben ho idade la to'o 18, no 5% idade tinan 15 ba kraik. Iha Estados Unidos, 200.000 labarik feto ho idade la to'o tinan 18 durante tinan 2000-2015 mak kaben sedu. Sira barak liu husi família kiak iha área rurál. Esdutu husi UNICEF hatudu katak iha mundu tomak, 12 millaun labarik feto



Photo: UNMIT-Martine Perret



mak esperiênsia kaben sedu iha kada tinan. [UNESCO, Reporting on Violence against Women and Girls, Paris, 2019, p. 30)

- Feto no labarik feto na'in 200 millaun hetan mutilasaun jenital feminina, iha rai 30 iha Áfrika, Médiu Oriente no Asia ne'ebé iha prátika ne'e. (UNICEF, Female Genital Mutilation/Cutting: A Global Concern, New York, 2016.)
- Peskiza UN Women iha Mediu Oriente no Afrika Norte, 40-60% feto hetan asédiu seksuál iha espasu públiku, forma prinsipál mak komentáriu seksuál, buka tuir bebeik ka hateke ba beiibeik. Entre 31% - 64% mane komete asédiu seksuál. Iha Asia, 30% - 40% feto hetan asédiu seksual iha servisu fatin. Iha polítika, estudu iha Bolivia hatudu katak 65-70% feto parlamentaria hetan asédiu no violénsia polítika. Violénsia sira-ne'e barak liu akontese durante kampaña eleitoral. Nia forma barak liu mak hahalok misogynistics, komentáriu seksista ka asédiu seksuál. (UNESCO, Reporting on Violence against Women and Girls, Paris, 2019, p. 59-60).
- Dadus UNODC 2018: 72% vítima identifikadu husi tráfik u ema mak feto no labarik feto. Tuir ILO, husi 40,3 millaun ema ne'ebé vítima husi forma oioin eskravidaun modern iha tinan 2016, 4,8 millaun maka esplorado iha sistema esplorasau seksuál komersiál no 99% husi sira-ne'e mak feto no labarik feto. Tuir ONU, labarik 1 millaun, barak liu feto, mak ema faan kada tinan nu'udar prostitute ka ba pornografia labarik iha nasaun dezenvolve no dezenvolidu. (UNESCO, Reporting on Violence against Women and Girls, Paris, 2019, p. 74).
- Iha funu ne'ebé akontese iha Bosnia no Herzegovina iha dekada 1990, hamutuk ema na'in 20.000 to'o 50.000, inklui mós mane no no labarik mane, hetan estupru. Durante konfliktu iha Rwanda, ne'ebé akontese genosida ba etnia Tutsi iha tinan 1994, estimasaun kona-ba estupru mak 100.000 to'o 500.000. (UN Commission on Human Rights, Report on the Situation of human rights in Rwanda submitted by Mr René Degni-Ségui, Special Rapporteur of the Commission on Human Rights, 29 January 1996, <https://undocs.org/en/E/CN.4/1996/68>).

TIMOR-LESTE KOMBATE VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Lei Kontra Violénsia Doméstika

Iha Timor-Leste, iha ona lei kona-ba violénsia doméstika nu'udar forma ida husi violénsia bazeia ba jéneru. Lei Kontra Violénsia Doméstika (Lei No. 7/2010) promulga iha tinan 2010 define violénsia doméstika nu'udar 'krime públiku'. Krime públiku signifika katak bainhira akontese krime ne'e, kualkér ema ka ema hotu-hotu bele halo keixa ba polisia (Polisia Nasionál Timor-Leste – PNTL), no polisia mós iha obrigasaun ba halo atuasaun diretamente, iha ka la iha keixa. Polisia mós iha obrigasaun ba halo relatória kona-ba kazu ne'e no hato'o relatóriu ne'e ba Ministériu Públiku.

Lei ne'e nia objetivu mak estabelese rejime jurídiku no implementa medida sira ba prevene violénsia no promove direitu vítima sira. Lei ne'e mós define mekanizmu ba promove vítima nia direitu, garantia protezaun ba vítima no mekanizmu ba prevensaun violénsia doméstika nu'udar forma ida husi violénsia bazeia ba jéneru.

PAPÉL HUSI INSTITUISAUN RELEVANTE SIRA TUIR LEI KONTRA VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA TIMOR-LESTE NIAN

PNTL

- Iha PNTL nia laran iha servisu espesializadu ba kazu violénsia doméstika no violénsia sira seluk ba feto no labarik (Unidade Ema Vulnerável ka Vulnerable Persons' Unit – VPU).
- Unidade ne'e responde keixa kona-ba violénsia.
- Foti deklarasaun husi vítima, autór no sasin.
- Proteze vítima.
- Refere vítima ba Fatin Hakmatek ka Uma-Mahon ka sentru apoiu.
- Fo asesu ba asisténsia médika, psikososiál, ka asisténsia seluk.
- Halo dokumentasaun kazu.
- Halo relatóriu hodi aneksu ba partisipasau kriminál ne'ebé haruka ba Ministériu Públiku.
- Halo komunikaun ba Defensoria Pública karik vítima la iha kondisaun finanseira hodi iha advogadu.

Uma-Mahon

- Fó asisténsia no apoiu direta ba vítima.
- Fó hela-fatin ba vítima (+ oan idade kiik).
- Garantia apoiu psikolójiku, apoiu médiku, apoiu sosiál no jurídiku.

- Bainhira iha kazu mak justifika, promove abilidade/kapasidade profisionál ka sosiál (hodi evita eskluzaun sosiál no kontribui ba reinsersaun sosiál)
- Fó hatene ba PNTL ka Ministériu Públiku kona-ba situasaun vítima hodi fó efeitu ba prosedimentu kriminal.

Defensoria Pública/Advogadu privadu

- Fó akonsellamentu ba vítima, família no sasin kona-ba lala'ok prosesu judisiál
- Fó hatene kazu ba PNTL no Ministériu Públiku
- Halo monitorizasaun ba tratamentu husi autoridade no autór judisiáriu
- Kontakta entidade, organizmu no grupu komunitáriu ne'ebé relevante
- Fó akonsellamentu ba vítima kona-ba asesu ba servisu seluk ne'ebé nesesáriu
- Fasilta asesu parte envolvida sira hodi hetan informasaun kona-ba kazu.

Ministériu Públiku

- Akonsella vítima kona-ba ninia direitu.
- Refere vítima ba atendimentu hospitalar ka uma-mahon sira, karik seidauk halo.
- Foti deklarasaun husi vítima, autór no sasin.
- Halo akuzasaun ba tribunal.

Juiz/Tribunal

- Asegura protesau ba vítima
- Determina medida afastamentu koersivu inklui bandu autór kontaktu ninia vítima (ninia fen)
- Fó protesau ba sasin, vítima no ema ne'ebé hatene kona-ba faktu ne'ebé sai nu'udar objetu ba prosesu tribunal.
- Hala'o prosesu kriminal iha tribunal no foti desizaun kriminal

Hospital

- Fó assisténsia no apoiu médiku
- Dokumenta kanek hotu-hotu
- Rai prova (husi ezame ka teste médiku forense ka medida kautelár seluk)
- Fó informasaun ba vítima kona-ba ninia direitu, saida mak bele halo, obrigasaun husi autoridade hospitalar hodi fó hatene polísia
- Fó hatene ba Polísia ka Ministériu Públiku
- Halo relatóriu kona-ba situasaun no saida mak halo ona no haruka ba autoridade competente
- Refere vítima ba uma-mahon

Organizasaun Naun-Governamentál (ONG)

- Jere Uma Mahon ba vítima violénsia
- Fó apoiu psikólojiku, apoiu médiku, apoiu sosiál no jurídiku ba vítima
- Bainhira iha kazu mak justifika, promove abilidade/kapasidade profisionál ka sosiál (hodi evita eskluzaun sosiál no kontribui ba reinsersaun sosiál)
- Hala'o programa hakbiit ekonomia ba sobrevivente

Ministériu Solidariedade Sosiál no Inkluzau

- Jere no supervisaun ba rede nasionál sentru apoiu ba vítima.
- Fó apoiu ba vítima ba reinsersaun sosiál no prestasaun hahán bainhira nesesáriu
- Halo promosaun no fó apoiu ba programa reinsersaun sosiál
- Programa fó apoiu no akompañamentu ba sobrevivente sira-nia dezvoltamentu pesoál no profisionál tuir sira-nia nesesidade sosiál

Sekretaria Estadu ba Igualdade no Inkluzau (SEII)

- Loke dalan ba programa rehabilitasaun agresór
- Ajuda agresór sira atu tuir komportamentu la-hó violénsia.
- Sensibilizasaun kona-ba violénsia bazeia ba jéneru
- Hala'o programa hakbiit feto iha ekonomia
- Lidera entidade koordenadora ba implementasaun Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru

PLANU ASAUN NASIONAL KONA-BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Hahú husi fulan Maiu tinan 2012 Governu Timor-Leste implementa Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru (PAN VBJ) nu'udar estratéjia multi-setorál no integradu ida ba kombate violénsia bazeia ba jéneru. Planu ne'e halo no implementa bazeia ba Lei Kontra Violénsia Doméstika. Tanba violénsia bazeia ba jéneru mak kestaun ne'ebé multifasetada no kompleksu, estratéjia ba kombate violénsia husi PAN VBJ implika abordajen multisetorial ne'ebé envolve liñas-ministeriais hanesan ministériu sira-ne'ebé responsável ba setór Saúde, Solidariedade Sosiál, Edukasaun, Justiza, Administrasaun Estatál, Komunikaun Sosiál, no Seguransa. Envolve mós PNTL, Prokuradória Jerál Repúblika, Tribunál sira no mós organizasaun naun-governamentál sira (sosiedade sivil). Koordensaun ba implementasaun PAN VBJ mak kompetensia husi Sekretaria Estadu ba Igualdade no Inkluzau ne'ebé lidera liuhusi entidade koordenadora ida.

PAN VBJ deskreve knaar no responsabilidade setór oioin governu nian (hanesan saúde, edukasaun, solidariedade sosiál, no seguransa) no organizasaun sosiedade sivil sira ba kombate violénsia

bazeia ba jéneru. PAN VBJ primeiru mak ba períodu 2012-2016, daruak mak 2017-2021. Agora dadauk governu sei halo hela esbozu PAN VBJ ba períodu datoluk.

PAN VBJ define ninia área prioridade estratéjika ba ha'at:

Pilar 1 - Prevensaun violénsia bazeia ba jéneru liuhusi konxiénsializasaun, edukasaun, no hakbiit ekonómika no polítika.

Pilar 2 - Prestasaun servisu ba nesesidade vítima/sobrevivente ne'ebé sira bele facil hetan asesu, konfidentiál, no ema formadu profisionál mak presta.

Pilar 3 - Asesu ba Justisa: justisa liuhusi sistema judisiál ne'ebé halo protezaun ba vítima, halo investigasaun, no prosesu kriminal no rehabilitasaun ba autór para bela hapara hahalok violéntu.

Pilar 4 - Koordinasaun, monitorizasaun no avaliasaun para bele asegura implementasaun efikáz PAN VBJ.



Mídia komunikasaun sosiál iha Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru

Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru haree importánsia husi mídia komunikasaun sosiál nu'udár ajente ida ba prevensaun violénsia bazeia ba jéneru. PAN VBJ 2017-2021 define mídia nu'udar grupu alvu ida husi grupu alvu hirak Pilar 1 nian. Konsiente katak mídia iha Timor-Leste ninia kbiit seidauk natoon ba ida ne'e, PAN VBJ define progama ba apoiu mídia para bele "Aumenta influénsia posivita husi mídia iha promosaun igualdade jéneru no toleránsia zero ba violénsia bazeia ba jéneru."

Programa ne'ebé hala'o mak: 1) Dezenvolve kódigu koduta ba mídia kona-ba reportajen sensível jéneru; 2) Formasaun ba jornalita kona-ba direitus umanus, igualdade jéneru, violénsia bazeia ba jéneru, no reportajen sensível jéneru; 3) Dezenvolve no implementa "Ferramenta Mídia" atu monitoriza mídia nia reportajen kona-ba violénsia bazeia ba jéneru.

Programa sira-ne'e responsabilidade husi Sekretaria Estadu Igualdade no Inklusaun hamutuk ho Sekretaria Estadu Komunikasaun Sosiál.



Photo: CI - Pri

LEI KÓDIGU PENÁL

Iha Kódigu Penál Repúblika Demokrátika Timor-Leste ne'ebé promulga iha tinan 2009, iha artigu hirak ne'ebé relevante ho violénsia bazeia ba jéneru. Tuir mai mak artigu sira ne'e.

Artigu 141 Interrupsaun ba gravidéz

Númeru 1. Ema ne'ebé halo feto isin-rua aborta, ho meu naran ida no sem feto ne'e nia konsentimentu, sei hetan pena prizaun tinan 2 to'o 8.

Artigu 143 Expozisaun ka abandonu

Númeru 3. Kuandu vítima ne'e ajente nia kónjuje, dexendente, axendente, kolateral, afín to'o grau daruak, adotante ka adotadu, ka ema ne'ebé moris ho nia hanesan feen ho laen, pena ne'ebé hatudu hela iha númeru anterior sira nia limite mínimu no másimu sei sa'e tan datoluk ida.

Artigu 154 Maus-tratus ba kónjuje

Ema ne'ebé pratika maus-tratus fíziku ka psíkiku ba nia kónjuje ka ba ema ne'ebé moris ho nia hanesan feen ho lain sei hetan pena prizaun tinan 2 too tinan 6, kuandu dispozisaun legál seluk la prevee pena todan liu.

Artigu 162 Eskravidau

Númeru 1. Se maka, ho meu naran ida, tau ema seluk hanesan eskravu no uza nia iha kondisaun ida-ne'e, sei hetan pena prizaun tinan 8 too tinan 20.

Artigu 163 Tráfiku ema

Númeru 1. Ema ne'ebé rekruta, aliena, sede, adkire, transporta, transfere, aloja ka akolle ema ruma, ho ameasa, forsa ka koasaun oin seluk tan, ho raptu, ho fraude, ho enganu, tanba abuzu nia autoridade ka abuzu ema ne'e nia situasaun vulneravel, ka tanba entrega ka simu pagamentu ka benefísiu ruma hodi hetan konsentimentu hosi ema ne'ebé iha autoridade ba ema seluk,

hodi hetan explorasaun nia objetivu, sei hetan pena prizaun tinan 8 to'o tinan 20.

Artigu 166 Fa'an ema

Númeru 1. Se maka, iha situasaun ne'ebé la tama iha artigu 136 nia previzaun, ho aktu ka tranzasaun naran ida, transfere ema ka ema grupu ida ba ema ka ema grupu seluk hodi simu hanesan pagamentu kuantia ruma ka kontrapartida, rekompensa ka vantajen seluk sei hetan pena prizaun tinan 2 to'o tinan 8.

Artigu 171 Koasaun seksuál

Se maka obriga ema seluk sofre ka pratika, ho nia ka ho ema seluk, aktu seksuál relevante, ho violénsia, ameasa grave, ka, ba fim ida-ne'e, halo uluk tiha ema-ne'e lakon konxiénsia ka labele reziste, sei hetan pena prizaun tinan 2 to'o tinan 8.

Artigu 172 Violasaun seksuál

Se maka, ho meu sira referidu iha artigu anteriór, mantein ho ema seluk koitu vajinál, koitu anál ka koitu orál ka obriga ema ne'e husik hatama objetu ruma iha nia anus ka vajina sei hetan pena prizaun tinan 5 too tinan 15.

Artigu 173 Agravasaun

Ajente ne'ebé halo agresaun seksuál sira referidu iha artigu 171 no 172:

- a) Ho abuzu kona-ba autoridade ne'ebé mai hosi relasaun familiár, tutelár ka kuratelár, dependénsia ierárkika, ekonómika ka laborál.

Artigu 174 Expolarasun seksuál

Númeru 1. Se maka, ho intensaun atu hetan lukru ka uza aktividade ne'e hanesan nia servisu loro-loron, fasilita ka, oin naran ida, kontribui ba ema seluk atu ezerse prostituisaun ka pratika aktu seksuál seluk sei hetan pena prizaun tinan 3 to'o tinan 10.

Númeru 2. Ajente sei hetan pena prizaun tinan 4 to'o tinan 12, kuandu iha mós sirkunstánsia sira-ne'ebé tuirmai ne'e ruma:

- a) Explorasaun ba vítima ne'ebé hasoru abandonu ka nesesidade ekonómika;
- b) Violénsia, ameasa grave ka koasaun ba vítima;
- c) Vítima nia dezlokasaun hosi país iha ne'ebé nia moris ka hela ba país seluk;
- d) Retensaun ba vítima nia dokumentu ba identifikasaun ruma.

Artigu 175 Prostituisaun infantil

Númeru 1. Se maka pratika aktu kona-ba explorasaun seksuál referidu iha artigu anteriór ba ema ne'ebé seidauk iha tinan 17, maski ho vítima nia konsentimentu, sei hetan pena prizaun tinan 4 too tinan 12, iha kazu previstu iha artigu anteriór nia númeru 1, no ho pena prizaun tinan 5 to'o tinan 15, iha kazu ne'ebé iha sirkunstánsia ruma ne'e tama iha artigu anteriór nia númeru 2.

Númeru 2. Se maka oferece, obtein, buka ka entrega ema ne'ebé seidauk iha tinan 17 ba prostituisaun infantil sei hetan pena prizaun tinan 4 to'o tinan 12, kuandu dispozisaun legál seluk la estabelese pena todan liu.

Artigu 176 Pornografia infantil

Númeru 1. Ema ne'ebé, ba fim predominantemente seksuál, expoem ka representa ema ne'ebé seidauk iha tinan 17 halo aktividade seksuál, réal ka simulada, ka, ho meu naran ida, ezibe aktividade ne'e ka menór nia órgaun seksuál sei hetan pena prizaun tinan 3 to'o tinan 10.

Númeru 2. Pena ida ne'e sei aplika mós ba ema ne'ebé prodúz, fahe, difunde, importa, exporta, fa'an, detein meu ba komunikasaun, instrumentu, dokumentu ka rejistu ba fim referidu iha númeru anteriór ka atu divulga aktu sira-ne'e

Artigu 177 Abuzu seksuál ba menór

Númeru 1. Se maka pratika koitu vajinál, koitu anál ka koitu oral ho labarik ne'ebé seidauk iha tinan 14 sei hetan pena prizaun tinan 5 too tinan 20.

Númeru 2. Se maka pratika aktu seksuál relevante ho labarik ne'ebé seidauk iha tinan 14 sei hetan pena prizaun tinan 5 to'o tinan 15

Artigu 178 Aktu seksuál ho adolexente

Ema maiór ne'ebé, iha situasaun ne'ebé la tama iha seksaun ida-ne'e nia previzaun, pratika aktu seksuál relevante ho labarik tinan 14 to'o 16, tanba abuza nia inexperiénsia sei hetan pena prizaun too tinan 5.

Artigu 179 Abuzu seksuál ba ema ne'ebé labele reziste

Se maka pratika aktu seksuál relevante ho ema inkonxiente ka inkapáz, vulneravel partikularmente tanba moras, defisiénsia fízika ka psíkika, tanba aproveita nia inkapasidade, sei hetan pena prizaun tinan 4 too tinan 12.

Artigu 180 Fraude seksuál

Númeru 1. Ema ne'ebé, tanba aproveita ema ida nia erru kona-ba nia identidade, pratika koitu vajinál, koitu anál ka koitu oral ka aktu seksuál relevante ho ema ne'e, sei hetan pena prizaun too tinan 3.

Númeru 2. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.

Artigu 181 Ezibisionismu seksuál

Númeru 1. Ema ne'ebé publikamente inkomoda ema seluk tanba pratika aktu ho karakter seksuál sei hetan pena prizaun to'o tinan 3 ka multa.

Númeru 2. Sei hetan mós pena ida-ne'e ema ne'ebé pratika koitu vajinál, koitu anál ka koitu oral iha ema seluk nia oin, hasoru ema ne'e nia vontade, maski iha privadu.

TERMU IMPORTANTE SIRA

Abuzu emosionál/psikolójika

Hahalok ne'ebé rezulta kanek, moras ka sofrimentu mentál ka emosionál. Hahalok ne'e inklui ameasa violénsia fizika, ameasa violénsia seksuál, intimidasaun, hatuun dignidade, inklui tolok ka abuzu verbal seluk, fó atensaun ne'ebé ema lakohi, jestu ka liafuan seksuál ho karater ladiak, manipulasiun no intimidasaun, hatudu beibeik sentimentu 'siúme' (Português: 'ciúme', Bahasa Indonesia: 'cemburu'), no seluk-seluk tan.

Abuzu fíziku

Hahalok ka ameasa violénsia fízika ba ema ida ne'ebé kauza kanek, inklui dudu, basa, baku, tuku, tebe, sama, no seluk tan.

Abuzu kulturál/relijioza

Hahalok ne'ebé halo ema seluk sofre nu'udar rezultadu husi prátika sira-ne'ebé ema sira fiar nu'udar kultura, tradisaun ka relijiaun.

Abuzu seksuál

Hahalok ka tentativa hahalok ho forsa ne'ebé dirije ba seksualidade ema nian, halo ba se deit, iha kualkér ambiente. Ida ne'e inklui violénsia entre parseiru íntimu, asaltu seksuál, prostuisaun forsada, esplorasaun seksuál, tráfik u manu, infantisídiu no neglijénsia.

Asalta seksuál

Atividade seksuál ho ema seluk ne'ebé la hakarak ka la-hó ninia konsentimentu. Ida ne'e nu'udar violasaun ba integridade isin nian no autonómia seksuál. Termu 'asalta seksuál' luan liu kompara ho 'estupru'.

Asédiu seksuál

Hahalok seksuál ka liafuan ne'ebé ofende seksualmente, inklui konduta verbal (hamaus

para halo relasaun seksuál) no naun-verbal. Ezemplu inklui piadas indesejada, hakfuik, piska matan, jestu ofensivu, perguntas kona-ba ema nia vida seksuál, pedidu ba seksu, hateke ba ema nia isin ho forma ofensiva, ka promete buat ruma ba favor seksuál, no seluk-seluk tan.

Autór

Ema ka grupu ka instituisaun ne'ebé direktamente halo ka suporta violénsia ka abuzu seluk ba ema seluk la-hó ninia hakarak. Autór iha posizaun poder, autoridade ka foti-desizaun, no bele ezerse kontrola ba vítima sira.

Dezigualdade jéneru

Norma, papel, prátika kultural, polítika no lei, fatór ekonómika no prátika institusionál ne'ebé hamutuk kontribui ba no perpetua relasaun poder ne'ebé dezigual entre feto no mane. Dezigualdade ne'e prejudika feto iha setór hotu-hotu iha sosiedade hotu-hotu iha mundu.

Esplorasaun seksuál

Hahalok ka tentativa abuza ba posizaun vulnerabilidade, poder ne'ebé dezigual ka konfiansa ho objetivu seksuál ne'ebé husi hahalok ne'e hetan lukru finanseira, polítika, ka sosiál.

Estereótipu

Estereótipu mak jeneralizasaun kona-ba ema ka sasán ruma ne'ebé la loos. Iha mídia, estereótipu mak textu, fotografia, lian, filme, no seluk tan ne'ebé kria ka pinta imajen kona-ba grupu sosiál ida husi karaktéristiku individual balu ne'ebé jeneraliza nu'udar karaktéristiku jeral husi grupu refere. Esterótipu iha oin rua: estereótipu negativu no estereótipu positivu. Ezemplu husi estereótipu positivu: Feto hotu-hotu badinas. Ida ne'e estereótipu tanba jeneraliza karaktéristiku individual (badinas)

ba karakterístiku grupu (feto hotu-hotu). La'ós feto hotu mak badinas, feto balu mós baruk-teen. Hanesan mós mane, balu badinas, balu baruk-teen. Ezemplu estereótipu negativu: Feto emosionál, la rasionál. Karakterístiku emosionál ka la rasionál la'ós deit feto nian. Iha feto sira ne'ebé hanoín ho rasionál, iha feto ne'ebé emosionál. Hanesan mós mane, la'ós mane hotu-hotu rasionál.

Estereótipu jéneru

Vizaun ka prekonseitu jeneralizadu kona-ba atributu ka karakterístika ne'ebé feto no mane tenke iha, ka knaar ne'ebé feto no mane tenke halo.

Estupru

Penetrasaun seksuál ne'ebé ema ida halo ba ema seluk la-ho ninia hakarak ka la-ho ninia konsentimentu. Aktu ne'e halo ho forsa fízika, obriga, ameasa, koasaun ka abuza autoridade. Konsidera mós nu'udar estupru maske autór la obriga, la halo koasaun ka abuza bainhira nia halo ba ema ne'ebé la iha kapasidade hodi fó konsentimentu (hanesan: labarik menor idade, ema ho disabilidade mental, no ema ne'ebé desmaia).

Igualdade jéneru

Konseitu ne'ebé ema hotu-hotu, la haree ba ninia seksu ka identidade jéneru, sira-nia dignidadenodireituigualnolivreba desenvolve sira-nia abilidade pesoal, buka sira-nia kareira profisional no hili la-hó diskriminasaun no limitasaun husi estereótipu, papel jéneru no prekonseitu ne'ebé ríjidu.

Intimidasaun

Hahalok ameasa ba ema seluk ka halo ema seluk tauk.

Jéneru

Diferensiasaun sosiál ne'ebé atribui ba mane no feto iha sociedade ka kultura ida. Jéneru determina papél, responsabilidade,

oportunidade, priviléjiu, espetativa no limitasaun ba feto no mane iha kultura ida nia laran. Jéneru bele muda husi tempu ba tempu, no husi sociedade ida ba sociedade ida, ka husi kultura ida ba kultura ida. Papél jéneru la hanesan ho papél seksu, ne'ebé determina husi biolojia.

Kaben forsada

Hakaben ema la-hó ninia hakarak ka kontra ninia hakarak.

Kaben sedu

Kazamentu ne'ebé halo ba ema ho idade seidaun to'o tinan 18. Fundu Emerjénsia Organizasaun Nasoens Unidas ba Labarik (UNICEF) prefere uza termu 'kaben labarik' ('child marriage') duke 'kaben sedu' ('early marriage') tanba liafuan 'sedu' ('early') la hato'o momoos faktu katak prátika ida-ne'e afeta ba labarik ho idade seidaun to'o tinan 18.

Koasaun

Obriga ka tentativa atu obriga, ema halo buat ruma ne'ebé nia lakohi ka la-hó ninia hakarak, uza ameasa, insiste beibeik, manipulasaun, lohi, bosok, espetativa kultural ka kbiit ekonomia.

Konfidensialidade

Direitu husi sobrevivente atu halo ninia identidade ema seluk la bele identifika. Sira-ne'ebé hala'o servisu apoiu ba sobrevivente ne'ebé simu informasaun husi nia la bele fahe informasaun ida-ne'e ba parte seluk, anaunser sobrevivente refere fó konsentimentu informadu.

Konsentimentu

Ema voluntariamente, la-hó koasaun hanesan uza forsa ka ameasa, atu halo buat ruma, no hatene konsekuénsia husi ninia hahalok ne'e. Ema nonook deit, submete ka rende la signifika fó konsentimentu. Konsentimentu mós la bele halo bainhira ema ne'e lanu, drogadu ka enganadu.

Konsentimentu informadu

Konsentimentu ne'ebé halo bainhira ema ne'e hatene loloos asuntu ne'ebé nia konkorda, hatene konsekuénsia hotu-hotu husi ninia desizaun, no konsiente livremente la-hó kualkér forsa.

Mutilasaun jenitál feminina

Prosedura ne'ebé hasai totalmente ka parte balu jenitália ka orgaun seksuál externál, ka ko'a orgaun ne'e, ba razaun sira-ne'ebé la'ós médiku.

Patriarki

Patriarki mak manifestasaun no institucionalizasaun dominasaun mane ba feto no labarik iha família, comunidade, no sociedade nia laran. Iha patriarki, mane iha poder iha instituisaun relevante hotu-hotu (jurídiku, ekonómiku, relijozu, família, kultura, no seluk-seluk tan) no institucionaliza sira-nia privilejiu iha instituisaun sira-ne'e. Sistema ne'e nia baze mak kontrola ba kapasidade produtiva no reprodutiva feto nian. Família heteroseksuál maka modelu tuan liu husi patriarki.

Sobrevivente/Vítima

Sobrevivente mak ema ne'ebe hetan violénsia bazeia ba jéneru. Ema mos uza termu 'vítima' ba ema ne'ebé hetan violénsia ne'e. Termu 'vítima' barak liu uza iha kontestu jurídiku no médiku, no 'sobrevivente' mak baibain uza iha psikolojia no apoiu sosiál.

Tráfiku umanu

Rekruta, transporta, transfere, subar ka simu ema, liuhusi ameasa ka forsa ka koasaun ho forma seluk, raptu (aktu lori forsadamente ka nauk ema la-ho ninia hakarak, Bahasa Indonesia: 'penculikan'), fraude, habosok, abuza poder, ka abuza posizaun vulnerabilidade ka simu/fó benefísiu hodi hetan konsentimentu husi ema ne'ebé iha ninia kontrola, ho objetivu halo esplorasau.

Esplorasau iha ne'e inklui prostituisaun, traballu ka servisu forsadu, eskravidaun ka prátika seluk hanesan eskravidaun, servidaun ka hasai/ko'a orgaun.

Violénsia bazeia ba jéneru

Violénsia husi ema ida ba ema ida tanba ninia jéneru ka seksu. Violénsia ne'e jeralmenta feto mak hetan, maibé bele mós kona ema hotu, inklui mane, no ema lesbian, gay, biseksuál, transjéneru, queer no interseksu (LGBTQI).

Violénsia ba feto

Hahalok violéntu bazeia ba jéneru ne'ebé rezulta ka bele rezulta kanek ka sofrimentu fíziku, seksuál ka psikolójika ba feto (inklui labarik feto), inklui ameasa hahalok sira, koasaun ka privasaun liberdade, iha vida públika ka vida privada. Violénsia ne'e halo ba feto espesíficamente tanba sira feto. Violénsia sira ne'e eziste iha forma oioin, inter-relasionada, no rekorente, no nu'udar manifestasaun husi relasaun poder ne'ebé historikamente dezigual entre mane no feto.

Violénsia doméstika

Hahalok ne'ebé envolve violénsia bazeia ba jéneru husi ema ida ba ema ida iha ambiente doméstika ka uma-laran. Tuir Lei Kontra Violénsia Doméstika Timor-Leste (artigu 2 no 3), ida ne'e inklui fen, laen, labarik, membru família sira seluk, ema sira ne'ebé agora ka uluk moris hamutuk ho kondisaun hanesan kaben na'in mesmu la hela hamutuk, axendente no dexendente husi kaben-na'in bainhira hola parte kontektu dependénsia ka ekonomia família nian, no kualkér ema mak hola parte ika kontektu dependénsia ka ekonomia família, inklui ema sira halo servisu uma-laran ka iha forma subordinada.

Violénsia husi parseiru íntimu

Kualkér hahalok husi mane ka feto ne'ebé kauza kanek ka sofrimentu fíziku, seksuál ka psikolójika ba ema ne'ebé iha relasaun íntimu

ho nia. Ida ne'e maka forma komún husi violénsia ba feto.

Violénsia seksuál

Hahalok ka tentativa hetan aktu seksuál, komentáriu seksuál ne'ebé, ka aktu ba tráfiku ema nia seksualidade, uza koasaun, ameasa ka forsa física. Violénsia seksuál nia forma oioin, inklui estupro, tráfiku umanu, isin-rua forsada, asédiu seksuál, esplorasau seksuál, no aborsau forsada.

TERMU KONA-BA IDENTIDADE JÉNERU NO SEKSU

Aseksuál

Ema ne'ebé la iha atrasaun, sentimentu ka hakarak seksuál.

Biseksuál

Ema ne'ebé seksualmente, emocionalmente no/ka romantikamente atraidu ba jéneru rua.

Cisjéneru

Ema ne'ebé ninia sensu kona-ba identidade pesoál no jéneru korresponde ho ninia seksu biolójiku.

Diversidade jéneru

Papel, knaar, hahalok, ka espresaun jéneru ne'ebé la hanesan ho norma jéneru tradisionál. Diversidade jéneru rekoñese katak iha ema sira ne'ebé nia hahalok la hanesan ho ida ne'ebé baibain asosiadu ho ninia seksu biolójiku. Ezemplu ida iha Timor-Leste: 'bui feto'/'berefetok' no 'beremanek'.

Gay

Mane ne'ebé emocionalmente, seksualmente no/ka romantikamente atraidu ba mane. Dala ruma ema uza termu 'homoseksuál' ba gay.

Heteronormativu

Komportamentu no expetativa sosiál ne'ebé trata heteroseksualidade nu'udar norma, no promove adesaun ba jéneru bináriu ne'ebé rigoroza.

Identidade jéneru

Sentimentu internu individu kona-ba ninia nu'udar 'mane' ka 'feto' ka jéneru sira seluk, inklui ajéneru (la iha jéneru), jéneru fluidu, jenéru naun-bináriu, ka jéneruqueer. Identidade jéneru ema ida nian la nesesariamente korresponde ho ninia identidade seksu biolójiku ka seksu atribuidu.

Interseksionalidade

Konseitu ne'ebé haree forma oinsa rasizmu, patriarki, dezvantajen ekonómika no sistema diskriminasaun sira seluk kontribui ba deziguldade entre feto no mane.

Interseksu

Kondisaun jénétika, fisiolójika ka anatómika sira-ne'ebé ema nia karaterístika no orgaun seksuál no/ka orgaun reprodutiva la iha konformidade ho definisaun dominante, binária no típika kona-ba 'feto' ka 'mane'. Tanba seksu biolójiku la hanesan ho identidade jéneru, ema ne'ebé interseksu bele identifika nu'udar mane, feto ka queer, ka ema ho jéneru naun-binária.

Jéneru bináriu

Komprensaun kona-ba jéneru ne'ebé reduz jéneru ba identidade jéneru rua ne'ebé ketak-ketak no opostu ba malu: 'feto' no 'mane'.

Jéneru naun-bináriu ka jéneruqueer

Termu ba identidade jéneru ne'ebé la simu jéneru bináriu.

Jéneru fluidu

Identidade jéneru ne'ebé muda husi tempu ba tempu. Ema jéneru fluidu bele identifika

iha kualkér tempu nu'udar feto, mane, ka identidade naun-bináriu, ka kombinasaun identidade oioin iha tempu diferente.

Lesbian

Feto ne'ebé emocionalmente, seksualmente no/ka romantikamente atraidu ba feto.

LGBTQI

LGBTQI mak sigla ida husi lesbian, gay, biseksuál, transjéneru, queer, no interseksu. Sigla ne'e uza hahú husi dekada 1990 nu'udar termu ba seksualidade no identidade jéneru. Ida ne'e refere ba ema sira-ne'ebé la'ós heteroseksuál ka cisjéneru, la refere deit ba lesbian, gay, biseksuál ka transjéneru.

Queer

Ema ne'ebé ninia identidade seksual la'ós heteroseksuál, inklui maibé la limite ba gay, lesbian, biseksuál no aseksuál. Ema identifika

ninia an nu'udar 'queer' tanba la subskreve ba kategória identidade seksuál. Maibé ema ne'ebé identifika an nu'udar gay ka lesbian, sira la nesasariamente identifika an nu'udar 'queer'.

Seksu biolójiku

Seksu atribuidu conforme orgaun seksuál ka jenitália, hanesan 'mane', 'feto' ka 'interseksu'. Dala ruma refere nu'udar 'seksu atribuídu' ka 'seksu atribuídu husi moris mai'. Ho progresu siénsia no teknolojia, ema bele muda ninia seksu biolójiku liuhusi operasaun mudansa seksu.

Transjéneru

Ema ne'ebé ninia identidade la 'korresponde' ho ninia seksu biolójiku. Transjéneru moris ho isin mane ka feto maibé sente katak nia moris iha 'isin ne'ebé sala'. Ida ne'e identidade jéneru ida, la'ós identidade seksu.



REPORTAJEN BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

PRINSÍPIU ÉTIKU

Iha jurnalizmu iha prinsípiu etiku lubuk ida ne'ebé jornalista sira tenke kaer metin bainhira halo reportajen ba violénsia bazeia ba jéneru. Prinsípiu sira-ne'e nia baze mak kódigu étika journalistika, maibé para la hakanek ka hatodan tan sobrevivente nia sofrimentu no mós para bele utiliza jurnalizmu ba hamosu mudansa positiva, jornalista ne'ebé hala'o reportajen kona-ba violénsia ne'e tenke iha kuidadu boot ba buat hirak tuir mai ne'e.

Dever atu informa

Bainhira halo reportajen ba violénsia bazeia ba jéneru, tenke distingí entre saida mak 'interesse públiku' no saida mak 'interessante ba públiku'. Violénsia bazeia ba jéneru balu envolve ema boot ka ema koñesidu. Ida ne'e halo ema balu trata asuntu ne'e ho forma sensasionalista ('interessante ba públiku'), maibé la iha informasaun ne'ebé util ba sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru ('interesse públiku'). Jornalista sira nafatin tenke halo reportajen ne'ebé serve ba 'interesse públiku', katak publika informasaun ne'ebé util ba sobrevivente no ba hamenus kazu violénsia.

Verdade no ezatidaun

Verdade no ezatidaun ka presizaun husi informasaun mak hun husi jurnalizmu. Bainhira hala'o reportajen kona-ba violénsia bazeia ba jéneru, jornalista sira tenke sensibel ba sobrevivente no iha tempu hanesan tenke garantia katak sira-nia reportajen hato'o faktu ne'ebé loos ka korretu. Bainhira mensiona violénsia bazeia ba jéneru, jornalista sira tenke deskreve ho spesífiku. Dala ruma jornalista uza linguajen eufemismu (ezemplu ida: 'A halo relasaun seksual ho B'), no la uza linguajen ho presizaun ('A halo estupru ba B'). Ida ne'e bele rezulta reportajen ne'ebé laloos ka lia-bosok.

Justu

Jornalista tenke justu no honestu ba ema ne'ebé nia entrevista ka ba ninia fontes. Bainhira ko'alia ho ema ne'ebé hetan ona violénsia bazeia ba jéneru, jornalista iha responsabilidade proteze ninia fontes. Iha kontestu ida ne'e, konseitu 'konsentimentu informadu' importante loos. Jornalista tenke informa loloos no klaru kona-ba konsekuénsia husi reportajen kona-ba ninia esperiénsia ne'e no to'o ema ne'e komprende didiak no loos.



Photo: Nuno

Notícias kona-ba violénsia bazeia ba jéneru iha potensia boot halo autór sira ka ema seluk ne'ebé sente prejudikadu halo agresaun, ka comunidade sira halo izolamentu ka marjinalizasaun ba sobrevivente. Jornalista sira tenke informa didiak risku ida ne'e ba sobrevivente no ninia família ne'ebé nia halo entrevista.

Imparsialidade

Jornalista tenke hatene didiak katak nia rasik bele iha 'prekonseitu' kona-ba asuntu ne'ebé nia halo reportajen no iha estereótipu kona-ba feto, seksualidade no violénsia. Importante liu katak jornalista tenke haree asuntu husi perspetiva ne'ebé objetivu no bazeia ba faktu.

Jornalista la bele halo julgamentu ka diskriminasaun. Importante loos katak jornalista la bele hakerek informasaun detalladu kona-ba sobrevivente ne'ebé ema bele interpreta katak sobrevivente mak sala ka sobrevivente rasik mak nu'udar kauza husi violénsia ne'ebé sira hetan. Ezemplu ida, deskreve detalladu kona-ba roupa ne'ebé vítima hatais bainhira violénsia akontese ka sobrevivente nia aparénsia, tanba ema balu bele interpreta katak ida ne'e mak kauza husi violénsia ba nia.

Jornalista ne'ebé hakerek 'feature' tenke kuidadu an, tanba iha feature jornalista toman ona aumenta informasaun oioin ba halo deskrisaun ne'ebé furak, ne'ebé la-hó ninia intensaun bele muda audiensia sira-nia foku husi autór nu'udar sala-na'in ba sobrevivente ka vítima.

Respeita privacidade

Jornalizmu ne'ebé diak respeita privacidade husi sobrevivente violénsia no ninia família. Jornalista la bele fó-sai identidade sobrevivente nian no informasaun sira seluk ne'ebé ema bele deskobre sobrevivente nia identidade. La mensiona sobrevivente nia naran ka la fó-sai ninia imajen deit sei la garantia, tanba sei mídia fó-sai informasaun kona-ba fatin ba akontesimentu ka hela fatin, idade, membru família, ema bele utiliza informasaun sira-ne'e hodi identifika sobrevivente.

Proteze fonte

Jornalista tenke proteze sira-nia fonte no mós ba ema sira hanesan durbasa, sofer, fonte nia maluk ka kolega, organizasaun naun-governamental ruma mak ajuda sobrevivente, ne'ebé fó apoia para jornalista ne'e bele halo reportajen. Comunidade balu la gosta ema halo reportajen ba violénsia bazeia ba jéneru

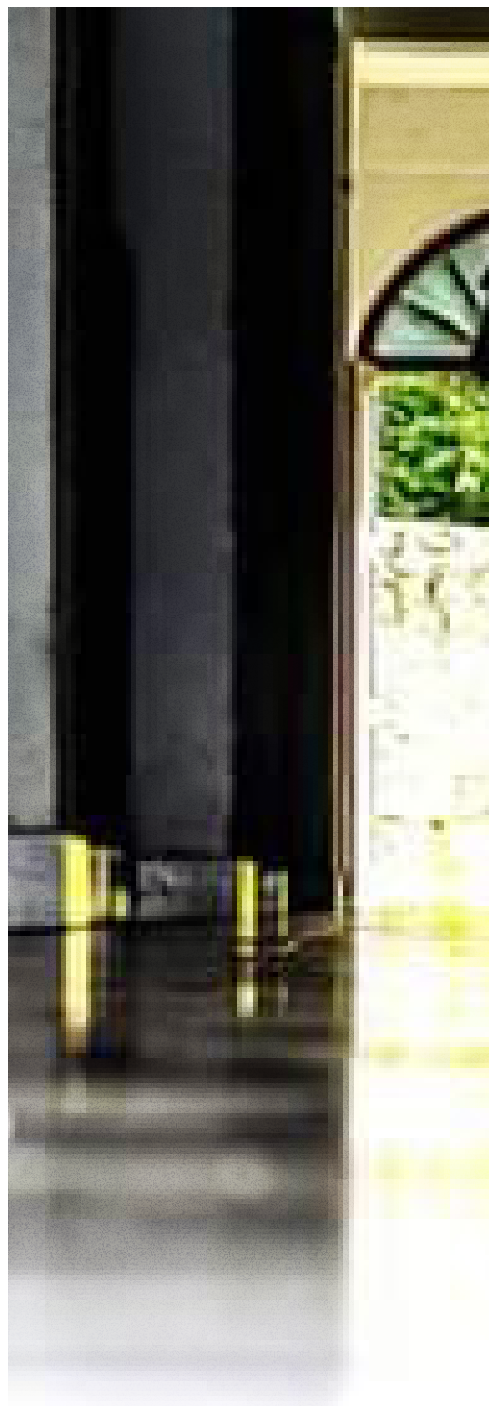


Photo: Joaquim Coutinho



ne'ebé akontese iha comunidade nia laran tanba hanoin ida ne'e hamoe sira. Komunitade bele halo vingansa ba ema ne'ebé fó informasaun kona-ba akontesimentu ne'e ba jornalista no ba sira-ne'ebé ajuda nia.

Hanesan akontese iha tempu okupasaun Indonesia, ko'alia ho jornalista bele fó risku ba ema ne'e no ninia família. Ida ne'e bele akontese ba kazu violénsia bazeia ba jéneru. Sei karik sobrevivente ka ninia família mensiona ema ida nia naran, jornalista la bele fó-sai kedas. Nia tenke tetu didiak ninia konsekuénsia. Responsabilidade husi jornalista mak proteze privacidade no seguransa ema ne'e.

La bele fó osan ka sasan

Jornalista balu karik hakarak fó osan ka sasán ba ema ne'ebé nia entrevista. Maibé hahalok ne'e etikamente ladiak, tanba bele influénsia ba entrevista, no mós bele difikulta jornalista seluk ne'ebé hakarak mós halo entrevista. Osan ne'ebé fó bele mós fó presaun la-diak ba sobrevivente ne'ebé ko'alia ho mídia.

Sei jornalista hakarak ajuda sobrevivente, diak liu fó doasaun ba organizasaun ne'ebé hala'o programa apoiu ba sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru.

Sobrevivente nu'udar sentru

Hakbiit sobrevivente tenke sai nu'udar sentru iha prosesu reportajen ba violénsia bazeia ba jéneru. Perspetiva ne'e rekoñese sobrevivente nu'udar ema ne'ebé úniku, reajen ho forma diferente ba violénsia bazeia ba jéneru no iha kbiit, rekursu no mekanizmu ne'ebé la hanesan ba enfrenta difikuldade. Perspetiva ida ne'e mós haree katak kada sobrevivente iha direitu ba deside se mak bele hatene ninia esperiénsia kona-ba violénsia no tenke halo saida.

Violénsia bazeia ba jéneru mak manifestasaun husi dezikuilibriu poder no dezigualdade jéneru. Mak ema sira ne'ebé iha kbiit boot liu sobrevivente nian (hanesan jornalista, ema husi organizasaun naun-governamentál, no seluk tan), impoin sira-nia hanoin, sira bele halo sobrevivente sente lakon kbiit liután no moe.

Perspetiva hakbiit sobrevivente prioritiza interese sobrevivente, aplika prinsípiu seguransa, konfidensialidade, respeita no naun-diskriminasaun ba sobrevivente. Ida ne'e sei ajuda prevensaun ba re-traumatizasaun, no mós maneira seguru liu hodi aproveita kbiit jurnalizmu ba kombate violénsia bazeia ba jéneru.

HAMOSU IDEIA

Iha buat barak ne'ebé jornalista bele halo hodi dezenvolve ninia reportajen. Entrevista mak meiu ida deit ne'ebé jornalista bele utiliza ba buka informasaun, maibé situasaun husi sobrevivente barak liu la permite ba nia atu halo entrevista. Tanba ne'e jornalista tenke halo esforsu makaas liután bainhira kria ideia no tenke kreativu buka anglu ba ninia reportajen. Jornalista mós tenke hanoin kreativu kona-ba ninia fontes, informasaun, no mós sa mensajen nia hakarak hato'o ba públiku, para bele produz notisias ne'ebé bele kontribui ba mudansa positivu iha sociedade nia lahan.

Halo klean

Iha jurnalizmu, notisias barak liu mak publika asuntu violénsia bazeia ba jéneru nu'udar insidente ne'ebé izoladu no la haree asuntu ne'e nu'udar asuntu sosiál no problema direitus umanus, Impaktu husi anglu ne'ebé klood ida ne'e mak média la ajuda audiénsia ka públiku atu liga insidente violénsia bazeia ba jéneru ho norma sosiál, estereótipu jéneru, desigualdade poder iha sociedade, no fatór sira seluk relasiona ho kultura no estrutura sosiál. Ne'e tanba média fó deit perspetiva klood kona-ba insidente mane ida baku ninia fen, ka mane ida halo estupru, ka akontesimentu ida ema halo kaben sedu ba ninia oan. Média la haree asuntu sira ne'e husi perspetiva luan ne'ebé liga asuntu sira-ne'e ho norma jéneru, direitus umanus, no seluk-seluk tan.

Jornalista tenke halo esforsu hodi para bele produz notisias ka programa ne'ebé haree violénsia bazeia ba jéneru nu'udar fenómenu sosiál. Jornalista tenke halo klean ninia reportajen, para audiénsia ka públiku bele hetan perspetiva ne'ebé haree violénsia bazeia ba jéneru la'ós deit hanesan insidente ida ne'ebé akontese ba vítima/sobrevivente ida, maibe koloka insidente ne'e iha ninia kontekstu, no liga ho ninia kauza no konsekuénsia.

Oinsá hahú reportajen

Atu hahú, jornalista bele halo observasaun inísiu no buka informasaun husi kolega, vizifú no ema sira seluk para bele hetan koñesimentu kona-ba ema ka instituisaun ne'ebé iha informasaun relevante ba asuntu ne'ebé nia halo reportajen.



Photo: CI - Pri

Kontaktu fonte ofisiál

Iha Timor-Leste, iha instituisaun ka organizasaun lubuk ida ne'ebé bele sai nu'udar fontes ofisiál, hanesan Sekretaria Estadu ba Igualdade no Inklusaun (SEII), Ministériu Solidariedade Sosiál no Inklusaun, Ministériu Públiku, Tribunal Distritál, no Unidade ba Ema Vulnerável (VPU – Vulnerable Persons Unit) PNTL. Iha mós organizasaun naun-governamentál, hanesan FOKUPERS, ALFeLa, PRADET, The Asia Foundation (TAF), no Judicial System Monitoring Program (JSMP).

Diak liu ba jornalista buka kontaktu ho ema sira husi instituisaun no organizasaun sira ne'e. Husi sira, jornalista bele hetan informasaun kona-ba violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé akontese, ninia vítima/sobrevivente no família, no ninia autór. Bele mós hetan dados no informasaun seluk ne'ebé bele ajuda jornalista dezenvolve perspetiva para bele halo klean ninia reportajen. Organizasaun sira balu bele ajuda jornalista halo kontaktu ho ema sira ne'ebé bele apoiu ba halo entrevista ho sobrevivente no/ka ninia família. Sira mós bele ajuda jornalista halo revé ba ninia tópiku entrevista.

“Jornalista sira atu ba entrevista, sei bele haklean sira-nia leitura ruma, para komprende ruma nia termu, simples propria ba ida ne'e jornalista atu entrevista karik, nia hatene uza lingua simples hodi bele entrevista.” PRADET

Kontaktu sobrevivente

Jornalista tenke buka kontaktu ho sobrevivente no ninia família para bele koñese sira. Sobrevivente barak mak lakohi ema seluk hatene katak nia hetan ona violénsia bazeia ba jéneru. Nia lakohi ema halo entrevista tanba tauk ema seluk halo moe, halo nia sente lakon dignidade ka tauk katak nia sei nafatin sai nu'udar alvu husi violénsia. Jornalista tenke halo interasaun diak ho sobrevivente no ninia família para bele hetan konfiansa. Sei karik sobrevivente nafatin lakohi, jornalista la bele obriga an halo entrevista ho nia.

Peskiza

Jornalista tenke halo peskiza para bele hetan informasaun ne'ebé ajuda nia halo klean ninia perspetiva. Peskiza ne'ebé jornalista bele halo mak halibur notisias kona-ba violénsia bazeia ba jénérú oioin ne'ebe média sira publika ona, peskiza no relatóriu ne'ebé universidade ka instituisaun seluk halo ona, no mós peskiza ka sensus sira ne'ebé governu halo periodikamente. Iha mós programa relevante ne'ebé instituisaun sira halo ona, hanesan kolókiu, seminar, selebrasaun, teatru, no seluk-seluk tán ne'ebé husi ne'e iha fotografia no/ka video ne'ebé jornalista bele utiliza ba haklean ninia perspetiva no mós balu nia bele uza ba ninia notisias/programa.

'News pegs'

Bainhira jornalista halo reportajen ba halo 'feature', nia tenke hanoin kona-ba 'news pegs' (razaun ka justifikasaun ba 'feature' ne'ebé fó valor notisia). Nia tenke liga asuntu violénsia bazeia ba jéneru ho akontesimentu ne'ebé atual (la'ós akontesimentu ne'ebé kleur ona), asuntu ka problema ne'ebé ema barak konsidera importante, asuntu ne'ebé sai ema barak nia preokupasaun, ka asuntu ne'ebé interesante ba ema barak.

ENTREVISTA

Bainhira halo reportajen ba kualkér asuntu, jornalista sira normalmente hakarak halo entrevista ba ema sira nu'udar fontes informasaun. Jornalista barak mós halo entrevista ho ema sira-ne'ebé iha koñesimentu diak kona-ba asuntu ruma para nia bele hetan koñesimentu klaru kona-ba asuntu ne'ebé sira atu dezanvolve ba sira-nia notisias ka programa.

Ba kazu violénsia bazeia ba jéneru, hanesan mós ba kazu seluk violasaun direitus umanus, halo entrevista ho vítima ka sobrevivente hamosu kestaun etika ne'ebé boot, tanba nu'udar ema ne'ebé hetan violénsia, sobrevivente sira-nia situasaun ladiak no dala barak la iha kbiit (fíziku no liu-liu psikolójiku) atu bele ko'alia ho ema seluk kona-ba ninia sofrimentu. Tanba ne'e diak liu jornalista sira la halo entrevista ho sobrevivente. Diak liu jornalista buka informasaun husi ema sira seluk ne'ebé bele fó informasaun, hanesan sobrevivente nia advogado ka ema husi organizasaun naun-governamental ne'ebé ajuda sobrevivente ka ho autoridade relevante.

Iha situasaun balu nesesita jornalista halo entrevista ho sobrevivente, jornalista tenke halo konsiderasaun barak hodi bele prevene hamosu fali sofrimentu foun no retraumatizasaun ba sobrevivente.

Tuir mai mak pontu importante balu ne'ebé bele guia jornalista sira.

MOLOK HALO ENTREVISTA

Buka informasaun

Molok halo entrevista, tenke halo uluk halibur informasaun para bele hetan koñesimentu klean kona-ba kontekstu. Informasaun sira-ne'e bele buka husi organizasaun naun-governamental ka instituisaun seluk ne'ebé presta servisu relasiona ho violénsia bazeia ba jéneru. Jornalista bele ko'alia ho konselleiru ka jestor kazu ne'ebé responsável ba sobrevivente. Husi sira-ne'e jornalista bele simu informasaun barak, hanesan kona-ba deskrisaun akontesimentu, informasaun kona-ba sobrevivente no autór violénsia, no seluk-seluk tan. Sei karik informasaun husi sira ne'e sufisiente, jornalista la presiza ona halo entrevista ho sobrevivente. Bainhira informasaun ne'e kompletu ona, jornalista fasil liu atu kontinua hala'o ninia reportajen.

Hatene kona-ba risiko

Jornalista tenke hatene risiko ba sira-ne'ebé nia entrevista. Tanba ne'e nia tenke hanoin didiak kona-ba probabilidade sobrevivente hetan trauma foun husi entrevista (retraumatizasaun), saida mak reasaun ne'ebé bele mosu husi autór ka ninia maluk sira, no mós reasaun husi comunidade ka sociedade jeral.

Sobrevivente sira dala ruma la hatene didiak risiko ne'e. Jornalista tenke esplika didiak no klaru to'o sobrevivente komprende. Nune'e, molok halo entrevista, jornalista tenke hetan konsentimentu informadu husi sobrevivente, katak konsentimentu ne'ebé sobrevivente fó hafoin nia hatene didiak konsekuénsia hotu-hotu ne'ebé bele mosu husi entrevista ne'ebé nia halo. Ida ne'e inklui konsentimentu kona-ba bele ka lae jornalista hakerek sobrevivente nia naran loos. Jornalista mós tenke hetan

permisaun molok hasai foto, halo gravasaun audio no video, no mós esplika klaru kona-ba oinsa sira atu uza foto ka gravasaun ne'e.

Hatene kona-ba disparidade poder

Jornalista tenke hatene katak iha disparidade poder entre sobrevivente ho jornalista ka ho ema sira husi organizasaun ne'ebé fo apoiu no autoridade. Sobrevivente sira bele sente iha presaun ba nia para ko'alia, ne'ebé nia sente ladiak ka la konfortável atu ko'alia. Ida ne'e bele akontese biar jornalista sira la halo presaun ba sobrevivente. Jornalista tenke buka maneira oinsa para bele halo entrevista la'o hanesan konversa baibain, la'ós hanesan inkéritu.

Buka konfiansa

Jornalista tenke desenvolve relasaun diak ho sobrevivente molok halo entrevista. Jornalista tenke fó tempu barak ba halo interasaun ho sobrevivente, para sobrevivente bele sente konfortável no bele fó konfiansa. La bele ba hasoru dala ida deit, hakarak halo kedas entrevista. Jornalista la bele haluha katak violénsia ne'ebé sobrevivente esperiénsia halo nia kanek ka sofre no ida ne'e esperiénsia traumátika ba nia.

Formatu entrevista

Jornalista tenke prepara didiak atu garantia katak entrevista sei la'o diak no sei la hakanek ka halo sofrimentu tan ba sobrevivente. Tanba natureza husi violénsia bazeia ba jéneru, jornalista ne'ebé halo entrevista ho sobrevivente tenke husi jéneru ka seksu ne'ebé hanesan, katak jornalista mane la bele halo entrevista sobrevivente feto.

Jornalista la bele deside mesak kona-ba fatin ba halo entrevista, nia tenke ko'alia ho sobrevivente para bele hetan konkordánsia kona-ba fatin ne'ebé mak diak liu ba nia. Ko'alia mós ho nia kona-ba se-se mak nia hakarak akompañia nia durante entrevista, karik

membru balu husi ninia família ka kolega, bele mós konselleiru husi organizasaun prestadór servisu kona-ba violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé fó apoiu ba nia.

Tenke fó tempu ne'ebé sufisiénte ba entrevista, para entrevista bele la'o diak, la'o la ansi, hodi halo sobrevivente sente konfortável. Jornalista tenke prepara tissue, bee, no sasán seluk ne'ebé sobrevivente no nia rasik presiza bainhira halo entrevista.

Konfidensialidade no seguransa importante loos ba sobrevivente, tanba ne'e ema hotu ne'ebé envolvidu, hanesan karik fotógrafu, ekipa produsaun (rádiu/televizaun), durbasa, sofer, ekipa seguransa, no seluk-seluk tan, tenke garantia konfidensialidade.

Prepara kontaktu ba prestadór servisu apoiu ba sobrevivente

Entrevista bele hamosu fali memória ladiak kona-ba akontesimentu violéntu, ne'ebé halo sobrevivente sofre fali. Molok halo entrevista, jornalista tenke buka informasaun kona-ba servisu atendentu médiu, legal no psiko-sosiál kona-ba violénsia bazeia ba jéneru no fahe informasaun ne'e ba ema sira-ne'ebé jornalista kontakta hodi halo entrevista.

Koñese prekonseitu

Hahú husi kiik ema hotu moris iha sociedade ho dezigualdade jéneru. Tanba ne'e dala barak ema la koñese katak prekonseitu jéneru mak iha ninia an rasik. Jornalista tenke haree fila fali keta ninia an rasik iha prekonseitu jéneru ne'ebé negativu para bele prevene prekonseitu ne'e tama ba iha entrevista. Rekupera husi trauma mak prosesu ne'ebé susar no lori tempu, prekonseitu negativu bele aumenta todan ba sobrevivente sira iha prosesu ne'e. Jornalista tenke sensível ba sobrevivente nia kondisaun.

Espetativa

Jornalista tenke ko'alia nakloke ho ema ne'ebé nia entrevista kona-ba ninia espetativa no informasaun ne'ebé nia hakarak hetan. Nia tenke fó ezemplu kona-ba tipu perguntas ne'ebé nia sei hato'o bainhira halo entrevista. Nune'e, sobrevivente bele prepara an ba entrevista. Jornalista mós tenke fó biban ba sobrevivente atu hato'o kona-ba buat ruma ne'ebé nia la bele ko'alia. Jornalista tenke simu ida ne'e no tenke ajusta ninia perguntas.

Konsentimentu

Sobrevivente tenke konsiente didiak kona-ba konsekuénsia husi ninia entrevista. Jornalista mós tenke informa nia kona-ba sa informasaun mak sei publika, publikasaun la mensiona ninia naran (Português: 'anônimo') sei sobrevivente la konkorda, confidencialidade entrevista, durante entrevista sobrevivente livre atu fó resposta ka lae ba perguntas, no mak jornalista halo gravasaun, sobrevivente iha direitu atu husu hapara gravasaun.

Sei karik aban-bainrua jornalista hakarak uza fali entrevista ne'ebé nia halo tiha ona ba hakerek notisias, nia tenke husu fila fali ba ninia fonte.

Durbasa

Sei karik presiza durbasa, jornalista tenke husu rekomendasaun husi organizasaun ne'ebé haknaar kona-ba violénsia bazeia ba jéneru, kona-ba se mak diak atu halo tradusaun iha entrevista. Molok halo entrevista tenke esplika ba durbasa kona-ba perguntas no mós linguajen no terminolojia ne'ebé atu uza iha entrevista. Durbasa nia jéneru/seksu tenke hanesan ho sobrevivente para halo nia konfortável.

Konsiente kona-ba jéneru

La bele haluha kona-ba jéneru husi sobrevivente. Sei karik sobrevivente ne'ebé jornalista atu halo entrevista ne'e feto, karik nia hakarak feto mak halo entrevista ba nia. Tanba ne'e jornalista tenke husu ba sobrevivente kona-ba buat ne'e molok halo entrevista.

DEZENVOLVE PERGUNTA

Fó tempu ba kria pergunta

Jornalista tenke prepara didiak pergunta molok halo entrevista. Perguntas sira ne'e tenke koloka iha orden lógika ne'ebé bele halo konversasaun la'o ho fluxu natural. Jornalista tenke esplika perguntas sira-ne'e ba sobrevivente loron hirak molok halo entrevista. Buat sira ne'e bele rezulta entrevista efikaz, respeita dignidade no halo sobrevivente sente konfortável.

Perguntas nakloke

Evita halo pergunta ne'ebé ninia resposta mak 'sim' ka 'lae'. Maneira diak ba hetan resposta ne'ebé kompletu mak hato'o pergunta ne'ebé hahú ho:

- "Halo favor konta ita-boot nia esperiénsia ..."

- “Halo favor ko’alia kona-ba ...”
- “Esplika liután buat ne’ebé ita boot ohin ko’alia....”

Ko’alia ho étika

La bele fó sala, diretamente ka indiretamente, ba sobrevivente kona-ba esperiênsia ne’ebé nia hetan. Tenke evita linguajen ne’ebé ofensivu ka, kasar ka hamoe. La bele husu perguntas ne’ebé provoka resposta emocionál husi sobrevivente ka deskobre buat ruma ne’ebé loloos nia lakohi hatete sai. Jornalista labele reforsa hanoin ne’ebé laloos kona-ba violênsia bazeia ba jéneru, hanesan fó sala ba sobrevivente.

Hatene didiak liafuan ne’ebé uza

Liafuan importante liu iha jurnalizmu. Jornalista tenke uza liafuan ne’ebé loos no espesífiku. Ezemplu ida, sei forma husi violênsia bazeia ba jéneru ne’ebé sobrevivente hetan mak ‘estupru’, jornalista tenke uza duni ‘estupru’, la bele uza ‘relasaun seksuál’ ka ‘seksu’.

Hamutuk ho sobrevivente determina linguajen

Liafuan balu karik halo sobrevivente la konfortável. Tanba ne’e jornalista tenke ko’alia ho sobrevivente kona-ba liafuan sira nia signifíkasaun, para deside hamutuk kona-ba linguajen ne’ebé sei uza iha entrevista. Nu’udar ezemplu, sobrevivente hakarak identifika an nu’udar ‘sobrevivente’ ka ‘vítima’, termu kona-ba forma violênsia ne’ebé nia hetan, no seluk-seluk tan. Jornalista tenke respeita sobrevivente nia desizaun.

“Ita nia linguajen mós ita tenke hatene, tenke kuidadu tebetes no ita-nia linguajen. Ita nia linguajen wainhira ko’alia hanesan buat ida karik hamoras ona nia laran, ofende nia. Entaun nia atu ko’alia kontinuasaun ne’e la iha ona. Tanba nia sente katak liafuan ida mai ne’e ofende ona.”

**Elvira Tavares, VPU
PNTL**

DURANTE ENTREVISTA

Hatudu simpatia ba sobrevivente

Ba sobrevivente, konta fila-fali kona-ba esperiênsia violênsia bazeia ba jéneru ne’e susar liu no traumátiku. Jornalista tenke hatudu rekoñesimentu no simpatia, no la bele halo moe ka fó sala ba sobrevivente kona-ba violênsia ne’ebé ema halo ba nia. Baibain, durante entrevista sobrevivente bele hetan atakasaun pániku (ansiedade ka fuan taridu ne’ebé makaas liu no halo ema la-iha forsa).

Hatene lian jestuál (‘body language’)

Jornalista tenke konsiente kona-ba ninia lian jestuál durante entrevista. Tenke iha espasu entre nia ho sobrevivente para nia bele sente konfortável. (Lian jestuál = prosesu komuníkasaun la-hó liafuan, liuhusi jestu no movimentu isin lolon).

Hakalma

Sei karik hakarak kaer sobrevivente atu hakalma nia ka halo nia konfortável, jornalista tenke husu konkordánsia, se lae nia bele sente la konfortável ka aat liu bele provoka atake pániku fali.

Rekoñese esperiénsia diferente

Ema ida nia esperiénsia violénsia bazeia ba jéneru la hanesan ho ema ida seluk. Ema nia klase, rasa, etnia, seksualidade, disabilidade no diferensiasaun sosiál seluk influensia ema nia esperiénsia ka sofrimentu, oinsa nia responde ba, no rekupera husi violénsia. Liuhusi entrevista, jornalista tenke buka esperiénsia ne'ebé oioin, ne'ebé importante ba prosesu dezenvolve ninia reportajen.

Iha entrevista, sobrevivente ida tanis ka triste liu, maibé sobrevivente ida seluk bele kalma, no sobrevivente seluk fali ko'alia la-hó emosaun. Jornalista la bele hanoin katak iha maneira ko'alia ne'ebé loos no maneira ne'ebé sala. Importante ba jornalista atu respeita sobrevivente nia experiénsia pesoal, tanba ne'e jornalista la bele halo julgamentu ba sobrevivente nia esperiénsia.

Respeita limitasaun

Sobrevivente iha direitu ba hili oinsa no bainhira nia konta kona-ba ninia esperiénsia no mós saida mak nia hakarak konta. Sei durante entrevista, jornalista haree katak sobrevivente la konfortável atu fó resposta ba pergunta ida, nia la bele husu informasaun liután.

La bele aumenta tópiku

Jornalista la bele aumenta tópiku ne'ebé nia la informa ba sobrevivente bainhira ko'alia ho jornalista molok halo entrevista. Sei karik hakarak ható'o perguntas ne'ebé difísil, esplika ba sobrevivente tanba saida ható'o perguntas ne'e. Ezemplu ida, "Hau hakarak husu ita boot kona-ba violénsia ne'ebé akontese ba ita-boot. Ida ne'e tanba hau hakarak informa ema barak katak violénsia bazeia ba jéneru nia impaktu boot ba aspeitu hotu-hotu ema nia vida para ema sira halo buat ruma ba halakon violénsia."

Identifikasaun

Jornalista tenke respeita sobrevivente, tanba ne'e tenke husu ba nia oinsa nia hakarak identifika an. Nu'udar sobrevivente ka? Vítima ka? Ema ne'ebé iha esperiénsia violénsia ka?

Jornalista mós tenke husu ba sobrevivente, nia hakarak anónimu ka? Ka hakarak identifika ho pseudónimu (Bahasa Indonesia: 'nama samaran')? Kona-ba violénsia ne'ebé nia hetan mós sobrevivente rasik mak tenke identifika. Tanba ne'e jornalista tenke esplika deskrisaun diferente kona-ba violénsia ne'ebé nia hetan. Nu'udar ezemplu, sei sobrevivente hetan ona estupru, jornalista tenke esplika konseitu oioin ne'ebé nia bele hili atu deskreve, hanesan: 'estupru', 'violasaun seksuál', 'asalta seksual', ka 'hahalok seksuál'.

Sei entrevista ne'e uza video, jornalista tenke husu ba sobrevivente nia hakarak ka lae halo alterasaun ba nia lian no/ka halo 'blur' (Portugués: 'desfoque') ba



Photo: CI - Caetano Alves

nia imajen para ema la bele identifika.

Jornalista tenke informa ninia redatór kona-ba identifikaun ne'e no ninia importánsia para redatór la halo mudansa.

Hasai foto

La bele hasai foto durante entrevista karik sobrevivente seidak fó konkordansia iha konsentimentu eskrita. Publikasaun mós la bele uza foto seluk ka fotografia husi dokumentasaun nu'udar ilustrasaun ne'ebé hatudu momos violénsia, hanesan fotografia kona-ba feto ida ne'ebé ninia oin nakonu ho ran ka dodok tanba ema baku. Diak liu uza foto ne'ebé hatudu kontekstu husi akontesimentu violénsia, ka fo ilustrasaun kona-ba situasaun jerál.



ENTREVISTA LABARIK

- Jornalista tenke tetu didiak: entrevista ne'e interese labarik nian ka lae? Interese públiku ka lae? Sei iha possibilidade entrevista ne'e nia konsekuénsia ladiak ba labarik no ida ne'e boot liu fali ninia benefísiu, jornalista la bele halo entrevista.
- Prinsípiu sira hotu ne'ebé aplika ba entrevista ho ema adultu mos aplika ba entrevista ho labarik. Maibé jornalista tenke kuidadu liután ba respeitu direitu no dignidade sobrevivente nian, no mós tenke atensiozu no etíku liután.
- Molok halo entrevista, hasai foto ka video, jornalista tenke hetan ona konsentimentu eskrita husi sobrevivente no ema adultu ne'ebé responsável ba nia.
- Labele halo entrevista ba labarik ruma la-hó ema adultu nia akompañamentu. Adultu ne'e, baibain aman-inan maibé bele mós ema ruma ne'ebé hamriik iha aman-inan nia fatin, hanesan representante organizasaun ruma protezaun labarik nian.
- Sei sobrevivente labarik ida hakarak entrevista ho anónimu, jornalista tenke kuidadu loos la bele fo-sai informasaun ne'ebé ema bele identifika nia. Iha rai balu, comunidade halo eskluizaun ka marjinalizasaun ba labarik vítima husi estupru ka violénsia seksuál seluk tanba konsidera labarik ne'e 'aat' ona. Mídia tenke kuidadu liu preserva anonimidade sobrevivente nian.
- Jornalista tenke kuidadu uza liafuan sira no tenke ko'alia ho linguajen ne'ebé sobrevivente bele komprende.
- Jornalista tenke limita tempu ba entrevista ho labarik. labele halo entrevista ho durasaun tempu ne'ebé naruk hanesan entrevista ho ema adultu.

Hakotu entrevista

Atu hakotu entrevista, husu ba sobrevivente karik nia hakarak aumenta buat ruma ka iha buat ruma ne'ebé nia hakarak emfaziza. Jornalista tenke nakloke ba aspeitu sira ne'ebé nia rasik la hanoin molok halo entrevista.

Jornalista mós la bele husik sobrevivente hanoin deit ninia pasadu ne'ebé ladiak no tenke ajuda lori nia fila fali ba tempu ohin loron. Bainhira tempu ba despede, agradese sobrevivente ne'ebé fó ona ninia testemuña no asegura nia katak sei mantera kompromisu kona-ba oinsa uza entrevista.

HOTU TIHA ENTREVISTA

Respeita privacidade

Respeita privacidade sobrevivente no ninia família mak prinsípiu husi jornalismo. Tanba ne'e, jornalista tenke hatene katak ema ne'ebé lee ka haree ninia publikasaun bele halo identifikaun ba sobrevivente maske subar ninia identidade, liuhusi informasaun seluk hanesan deskrisaun kona-ba ninia idade ka rounpa ne'ebé nia hatais, fotografia ka filmajen kona-ba sobrevivente nia uma ka sobrevivente nia kolega. Jornalista tenke hanoin didiak kona-ba ida ne'e.

Imparsial

Jornalista la bele halo julgamentu. Publikasaun ne'ebé jornalista halo, la bele implika katak sobrevivente mak sala, liuhusi deskrisaun kona-ba rounpa ne'ebé sobrevivente hatais, sobrevivente nia aparénsia, nia lanu ka lae. Sei hakarak fó 'kor' ba artigu ne'ebé nia hakerek, jornalista tenke kuidadu tanba ninia liafuan sira bele muda kulpa husi autór ba sobrevivente.

'Follow-up'

Jornalista tenke asegura katak sobrevivente ne'ebé nia entrevista, bele halo kontaktu nia hafoin entrevista. Jornalista tenke hatudu artigu ne'ebé nia hakerek molok entrega ba editór, hodi fo oportunidade ba sobrevivente atu lee artigu ne'e no asegura katak artigu ne'e hato'o lia-loos kona-ba ninia esperiénsia. Sei sobrevivente sente la konfortável, tenke edit ka ko'a sai parte ne'ebé nia la konfortável. Jornalista mós tenke fó hanoin kona-ba organizaun ne'ebé haknaar kona-ba violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé bele fó apoiu ba sobrevivente.

LINGUAJEN

Lingua importante liu ba jornalista, tanba liuhusi lingua mak jornalista hato'o ninia reportajen. Bainhira halo reportajen kona-ba violénsia bazeia ba jéneru, jornalista tenke kuidadu liután. Mak nia la kuidadu didiak, ninia linguajen bele kontribui ba vitimizasaun sekundária, retraumatizasaun no estigmatizasaun ba vítima.

Bainhira halo reportajen kona-ba violénsia bazeia ba jéneru, ita hakerek dadaun kona-ba ema vulnerável sira. Hatudu respeitu ba sira ho



Photo: CI - Efrem Guterres

uza linguajen ne'ebé defende vítima, sobrevivente no sira-nia família sira nia dignidade no humanidade.

Evita uza linguajen ne'ebé mak vulgariza ofensa sira ka implika katak vítima sira mós iha responsabilidade balu hosi ataka ne'e. Nu'udar ezemplu, hodi hatete katak violénsia mosu tanba laen ida la kontente ho nia fen nia hahalok, ne'e konvida ita-nia audiénsia atu hanoin katak fen iha mós responsabilidade balu ba krime ne'e.

Importante atu autór violénsia sira asumi responsabilidade ba sira-nia asaun, no jornalista sira tenke rejeita tentativa ne'ebé deit atu tula kulpa ba sira-ne'ebé mak sofre abuzu.

Uza linguajen ativu duke pasivu, atu abuzadór labele halai lakon tiha. Nu'udar ezemplu, "Mane halo agresaun ba fen" diak liu duke "Feto hetan agresaun" ne'ebé bele halo ema haree katak violénsia buat ida ne'ebé mak 'naran mosu' hasoru feto sira. Asegura atu títulu sira, selesaun foto sira no fatin atu tau foto sira, no seluk tan, tenke apropriadu no respeitozu.

"... media balu iha tendénsia foku ba iha titulu sira ne'ebe mak sensasional, no la sensitivu, hanesan bainhira halo monitorizasaun ba kazu ne'ebe mak prosesu julgamentu iha tribunal. Dala balu mós notísia nia títulu ne'e fó sala fali ba feto, e dala ruma mídia uza linguajen ne'ebe mak la sensível ba vítima, hanesan halo kómiku..."

Maria Veronika N.M. da Costa,
Deputy Team Leader Nabilan
program, The Asia Foundation



 HALO	 LABELE HALO
Uza lia-fuan ‘sobrevivente’ tanba hatudu ema nu’udar sujetu, la’ós objetu, no hatudu ninia risiliensia maske hetan ona violénsia.	Labele uza lia-fuan ‘vítima’ tanba iha konotasaun negativu. Lia-fuan ne’e só bele uza bainhira apropiadu ba ninia kontestu.
Uza linguajen ne’ebé neutru bainhira deskreve sobrevivente nia istória kona-ba ninia esperiénsia. Exemplu: • “Sobrevivente hatete katak ...” • “Sobrevivente relata katak ...” • “Sobrevivente hato’o ninia esperiénsia katak ...” Ida ne’e implika katak sobrevivente ko’alia lia loos ka verdade.	Labele hakerek: “Sobrevivente konfesa katak...” Linguajen ida ne’e implika katak sobrevivente mak sala ka nia rasik mak kauza no responsável ba ninia sofrimentu.
Uza linguajen ne’ebé koloka ba autór responsabilidade ka akuntabilidade ba abuza seksuál. Ezemplu: “Mane ida ne’e halo estupru ba nia.”	Labele uza linguajen ne’ebé deskreve abuzu seksuál hanesan sobrevivente nian. Ezemplu: “Ninia estupru.” Ida ne’e halakon autór nia responsabilidade ka akuntabilidade.
Uza linguajen ne’ebé hato’o gravidade husi agresaun seksuál.	Labele uza linguajen ne’ebé hakmaan natureza violentu husi agresaun seksuál. Ezemplu: “Sobrevivente la hetan kanek.”
Uza linguajen ne’ebé deskreve natureza violentu no la-ho konsentimentu husi agresaun seksuál. Ezemplu: ‘agresaun seksuál’, ‘estupru’.	La bele uza linguajen eufemístika hodi deskreve agresaun seksuál. Exemplu: ‘seks forsadu’, ‘eskandalu seksuál’, ‘orgaun privadu’ ka ‘oin lulik’. Linguajen ne’e la klaru no diminui seriedade husi hahalok violénsia refere.
Uza linguajen ne’ebé hato’o katak agresaun seksuál ne’e violénsia ida, la’ós seks ida. Exemplu: “Estupru”, “agresaun seksuál”.	Labele uza linguajen ne’ebé deskreve violénsia seksuál nu’udar seks. Exemplu: “atividade seksuál”; “hahalok seksuál”; “seksu forsadu”; “seksu la-hó konsentimentu”.
Uza linguajen ne’ebé halo autór sai nu’udar sujetu iha frase no atribui verbu ba sira. Exemplu: “Autór obriga sobrevivente halo relasaun seksuál la-hó ninia hakarak.”	Labele uza linguajen ne’ebé halo sobrevivente nu’udar sujetu iha frase no atribui verbu ba nia. Exemplu: “Vítima halo relasaun seksuál ne’ebé la’ós ninia hakarak.”

OINSA UZA IMAJEN

Normalmente, média hotu-hotu, liliu média imprime, televizaun no 'online', hakarak uza imajen ne'ebé diak para bele aumenta ninia haree-na'in/lee-na'in. Maibé tenke hanoin nafatin katak média tenke proteje sobrevivente nia direitu no dignidade.

Jornalista tenke husu konsentimentu molok hasai foto ka video no husu konkordansia kona-ba oinsa imajen ne'e atu uza. Mak la iha konsentimentu, média labele publika identidade sobrevivente. Jornalista tenke kuidadu halo video ba detallu ne'ebé ema bele identifika sobrevivente.

Média la bele fo-sai fotografia ka imajen video ne'ebé ema bele identifika sobrevivente. Tenke kuidadu didiak ba tátika ne'ebé baibain halo ona, hanesan 'pixilation' no 'blurring effect', manipulasau ba lian, ka hasai imajen video iha naroman nia oin. Tátika sira-ne'e bele falla. Sasán balu, hanesan roupa ne'ebé sobrevivente hatais, kadeli, sasán uma-laran (furniture, etc), membru família, bele deskobre identidade fonte anonimu no bele hamosu problema.

Tenke kreativa hili imajen nu'udar ilustrasaun. Ezemplu: uza fotografia ka video kona-ba fatin públiku ne'ebé ema sei la asosia ho sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru ida. La bele uza fotografia ka video kona-ba sobrevivente nia uma, dalan, eskola ka servisu fatin, no seluk tan ne'ebé ema bele asosia ka identifika sobrevivente.

MÍDIA ONLINE

Mak ita-nia reportajen inklui espekulasaun kona-ba tanba sa aktu violénsia bazeia ba jéneru ida mosu, iha média sosiál ita-nia reportajen bele nakloke ba manipulasau.

Foti pasu hodi modera komentáriu sira 'online' atu asegura privasidade no dignidade sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru sira refere iha ita-nia notísia no programa sira.

Labele fó tempu ba ita-nia lee-na'in/haree-na'in sira atu tau komentáriu ofensivu no la-hó respeitu iha tia ia website ka situ sira média sosiál nian.

Mak ita haree karik ita-nia reportajen ema seluk uza no lekar rumor ka notísia falsu ('hoax'), hanoin atu hasai deklarasaun hodi denunsia sira nu'udar falsu. Karik iha rísku ruma ho lekar notísia falsu, nune'e bele expoen sobrevivente id aba danus, hanoin informa polísia no servisu apoiu kona-ba violénsia bazeia ba jéneru.



IMAJEN

La bele uza imajen ne'ebé hatudu identidade vítima

La bele uza imajen ne'ebé hamosu sensasionalizmu

La bele uza imajen ne'ebé kontribui ba estereótipu

La bele uza imajen kona-ba violénsia (ran, oin bubu, kanek, liman tohar, no seluk-seluk tan).

ERRU KOMÚN

Iha jornalizmu, iha erru komún ka sala ne'ebé ema barak halo dala barak ona. Jornalista tenke evita sala sira-ne'e, para bele halo kontribuisaun diak ba kombate violénsia bazeia ba jéneru.

'Bias' ka prekonseitu pesoal tama ba narativa

Jornalista nia knaar mak informa ba públiku. Tanba ne'e nia la bele hatama ninia fiar no atitude pesoál, inklui 'bias' ka prekonseitu kultural, relijiozu, no seluk-seluk tan ba ninia narativa. Iha jornalizmu, hatama 'bias' pesoál konsidera nu'udar violasaun kódigo étika jornalizmu.

Identifika sobrevivente

Iha notisias barak kona-ba violénsia bazeia ba jéneru, midia publika sobrevivente nia naran, hela hatin ka informasaun seluk ne'ebé ema bele deskobre ninia identidade. Violénsia bazeia ba jéneru mak experiénsia traumatika ba sobrevivente no nia sente moe, lakon kbiit, lakon dignidade, tanba ne'e fo-sai informasaun ne'ebé halo ema bele deskobre ninia identidade fó todan liután ba nia.

Foka liu ba sobrevivente nia detallu

Reportajen barak foka liu ba sobrevivente nia detallu,

"Ami 'delete' tiha komentáriu sira ne'ebé mak la diak no tolok. Ami sempre 'delete', se la 'delete', ami halo oinsa ema labele hare komentáriu sira ne'ebé mak ladiak. Dala ruma ami iha fallansu, entaun labele kontrola... Mensajen balu tama direta iha ami nia portal, iha ami nia portal ami sempre 'save', no ida ne'ebé mak ami bele aprova no labele. Mas iha Facebook mak ami la konsege kontrola tanba ne'e automatiku, maibé ida ne'e mós ami ko'alia ona, atu oinsa para ema labele halo komentáriu ne'ebé mak ladiak, no oinsa ami bele 'delete'."

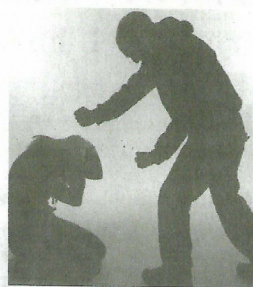
Rita Almeida, Jornalista Tatoli

Tanba \$20, Valente baku subriña to'o kanek

Osan ne'e, osan duni. Tanba osan bele halo ema kontente bele halo mos ema oho malu. Hanesan Emiliana da Silva (Subrinha) ne'ebé Ministeriu Publiku (MP) notifika hanesan lezada, tenki simu panka da iha hasan to'o hakmumu ran no tuku dala ida iha kanotak sorin husi lezada-nia Tiu Valente de Araújo, ne'ebé MP notifika hanesan arguidu tanba deit lezada ba husu nia osan \$ 20 iha arguidu ne'ebé arguidu deve hela.

Tuir akuzasaun husi Ministeriu Publiku (MP) nian ne'ebé lee sai iha Tribunal Distrital Díli (TDD), Sesta (18/11), katak iha loron 14/04/2016, tuku 1:30 lorokrak iha Aitarak laran, Díli, lezada ho nia maun Crispim ba arguidu nia uma Aitarak laran, ho objetivu atu ba husu lezada nia osan \$ 20 ne'ebé arguidu impresta hela iha loron 15/11/2015 liu ba iha Merkadu Taibesi, Díli.

To'o iha arguidu nia uma, arguidu sai hatoru kedas hodi hakikar "Hoi bulak, geger o hatene ha'u ne'e polisia? Pangkat bo'ot no gelar bo'ot nusa o mai koalita saida iha



ne'e?" Lezada sira iha momentu ne'e nonok hela, maibe arguidu kontinua nervozu hodi basa dala ida iha hasan to'o ran sai husi ibun, nune'e arguidu foti fali osan \$ 5 fo ba lezada atu hodi hamos ran ne'e. Maibe lezada lakohi simu no arguidu kontinua foti tan osan \$ 20 fo tan ba lezada hamutuk \$ 25, maibe soe deit iha rai. Hafa'in ne'e arguidu tuku tan lezada dala ida iha kanosen sorin no arguidu hodi amesa lezada ho nia maun Crispin katak, "imi foti osan ne'e! La'e ha'u lori pistola tiru mate imi iha ne'e, se mak atu mai buka, ha'u ne'e komandante polisia."

Ilo tauk lezada Emiliana hakruk foti mak

osan \$ 20 ne'e iha rai, maibe \$ 5 ne'e lezada la foti. Nune'e lezada fali husi arguidu nia uma, lezada mos tur la medon ona hakat liu kedas ba Polisia hodi hato'o keisa.

Hahalok arguidu nian ne'ebé basa no tuku hodi rezulta lezada to'o ibun ran no isin lolon hotu moras, arguidu hatene katak hahalok ne'e krime no lei bandu. Tanba ne'e maka, Ministeriu Publiku akuza arguidu hanesan autor material ba krime ofensas integridade fizika simples ne'ebé previstu iha artigu 145 kodigu penal Timor-Leste.

Nune'e tribunal konfirma fali ho aktus ne'ebé konsta iha akuzasaun ba arguidu no arguidu Valente de

Araújo, hatene katak, akuzasaun ne'e balun los no balun lafos. Los ne'e maka nia foti duni lezada nia osan \$ 20 iha merkadu Taibesi atu hodi fo fatin ba sira loke bians fan obralan iha ne'eba. Maibe ikus mai fatin ne'e la iha. No nia atu lori fali osan ne'e ba fo hikias ba lezada, maibe lezada nia hela fatin la haree tanba sira mos kos ba-mai hela.

Arguidu Valente de Araújo hakru katak, iha loron ne'ebé lezada ho nia maun Crispin ba nia uma ne'e maka sira la koalita maka'as hodi ema la mai hobur karik, arguidu la baku lezada ida. Maibe momentu ne'e lezada koalita ho lian maka'as halo ema hotu mai hobur hanesan ema futu manu, nune'e arguidu mos moe no hirud hodi lolo basa dala ida tama iha hasan. Maibe ran la sai ida no depois koalita nafatin maka nia tuku dala ida tan iha kanosen sorin.

Kona ba lori pistola amesa ne'e la los. Tanba iha momentu ne'e arguidu atu ba Ainaro iha lia ida iha ne'eba. Iha loron refere dadarsan arguidu ba office hodi husu lisensa ba nia koman-

dante no armas hanesan pistola nia hatama tiha iha office ne'ebé dehan lori pistola atu tiru ne'e, la los. Iha momentu nia (arguidu) foti duni osan \$25 fo ba lezada, maibe lezada lakohi simu \$ 5 ne'e, lezada foti deit mak \$ 20.

Nune'e konfirma fali ho lezada. Emiliana da Silva no lezada deklarara tuir saida maka konsta iha akuzasaun husi Ministeriu Publiku katak, arguidu basa nia dala ida iha hasan to'o ran sai husi ibun no tuku dala ida iha kanotak sorin, depois lori pistola amesa atu tiru mate lezada ho nia maun Crispin.

Hafa'in rona tiha deklarasaun husi arguidu ho lezada ninan, tribunal suspende no adia fali audiensia ne'e ba iha loron 16/12, tuku 04:00 lorokrak hodi rona deklarasaun husi sasin Hermegildo de Araújo tanba iha momentu ne'e nia mos iha oin hotu.

Audiensia ne'e prezidi husi juiza singular, Jacinta Correia, Ministeriu Publiku reprezenta Procurador José Elo no arguidu akompania husi Defensor Publiku, Manuel Sarmiento, des-

hanesan ninia hahalok, roupa ne'ebé nia hatais, ninia aparénsia fizika. Ida ne'e bele muda kulpa ka responsabilidade ba violénsia husi autór ba vítima, tanba halo ema ne'ebé lee, rona no haree notísias ne'e hanoin katak buat sira ne'e mak hamosu violénsia. Ida ne'e ladiak tanba kontribui ba ambiente ne'ebé la apoia ba sobrevivente atu halo keixa ba autoridade, no difikulta nia atu ba asesu apoiu ne'ebé disponivel husi governu ka organizasaun naun-governamental.

Falta peskiza

Notisias barak mak hakerek la-hó peskiza ne'ebé natoon, hanesan buka informasaun kona-ba prosedimentu jurídku, aspeitu médku, no sosiál husi violénsia bazeia ba jéneru, no seluk-seluk tan. Notísias barak hakerek bazeia ba informasaun ne'ebé jornalista hetan husi halo kobertura dala ida deit iha tribunal.

Linguajen la apropriadu

Reportajen kona-ba violénsia bazeia ba jéneru barak liu uza linguajen la apropriadu. Linguajen ne'ebé la apropriadu bele halo ema hanoin sala kona-ba violénsia bazeia ba jéneru nia todan. Jornalista tenke uza liafuan ka terminolójia ne'ebé loos. Linguajen la klaru bele halo ema la hatene saida mak akontese.

Falta koñesimentu kona-ba prosedimentu jurídku

Halo reportajen kona-ba violénsia bazeia ba jéneru nesesitya koñesimentu natoon kona-ba lei no prosedimentu jurídku/legal. Diak liu ba jornalista konsulta kona-ba asuntu ne'e ho advogadu ka jurista no organizasaun relevante hodi aprofunda ninia koñesimentu.

"Jornal sira balu seidauk kumpri kódigo etika. Ita haree iha ne'eba fó-sai ema nia oin, maske taka, maibé ladún. Labarik hatene, konsekuénsia saida mak akontese ba futuru..."

**Ana Paula Marçal,
Diretora Justice System
Monitoring Program
(JSMP)**

Deskonfia Selingku, Feen -La'en Dada Malu Ba Konfesa iha Tribunál

Husi: Martinha Gusmao

DILI – Tanba de'it desconfia selingku (kama rua) feen kaben ho inisial MOC lori ninia kaben ho inisial EC ba konfesa lia loos iha meza tribunál nian oin.

Iha prosesu akuzasaun ne'ebé apreza Ministériu Públiku haktuir katak, husi feen kaben MOC nu'udar arguida lori nia katusa oan EC lezadu ba tribunál, tanba

baku lezada nia nia hasan no rakut nia oin to'o iha lezadu nia kakorok, arguida basa dala tolu iha lezadu nia kakorok, tanba ne'e mak MP akuzarguida sai hanesan autór material ba akuzasaun ne'e.

Iha deklarasaun ne'e arguidu mós informa ba Tribunál katak, faktus ne'ebé MP lee sai ne'e la loos tanba iha momentu ne'e arguida haree lezadu ho feto seluk.

"Iha altura ne'ebé ha'u ho karreta liu maibé ha'u haree

ho sobriña Florensa haree hela ai funan maibé iha momentu ne'e ha'u la hatene arguida ba ho ema barak e to'o iha ne'ebé arguidu atu baku Florensa maibé ha'u tahan nia liman entaun nia baku ha'u nia hasan dala rua, no rakut ha'u nia hasan too iha ha'u nia kakorok," hateten lezadu.

Nia dehan, antes ne'e sira nain rua separadu ona tanba arguidu husik lezadu ho nia oan nain rua kleur ona, i de-

Buka Gostu, Feto Balu Soe Bebe

Reportajen : Guilhermina Franco / Jacinta Siqueira

DILI – Soe bebe oras nee sai ona trend ba feto ran sira. Soe bebe laos pekadu no krime ida neebe ema tenke tauk, maibe soe nee kazu husi gostu, kuandu husi gostu nee hetan krianura ida, laiha ona responsabilidade ikus oho no soe ba lixu.

Tuir Padre Urbanus Bunga Lolon SVD, igreza bainhira ema atu kaiba sempre iha preparasaun liu husi doutrina, maibe iha par (foto mane) balu tanba hakarak moris livre, moris tuir sira nia costu. ikus mai estraga

mos tanba pengaruh tan ho pergaulan iha sociedade nia laran, nee mak halo buat tuir sira nia gostu," dehan Pe. Urbanus ba STL Segunda (18/07/2016) iha Seminariu Alilek-Laran.

Nia hatutan fator edukasaun uma laran, kontrola sosial iha sociedade menus kontribui mos ba feto ran sira halo buat tuir sira nia hakarak. Maske husi parte igreza bele koalita liu husi doutrina, bainhira atu kaben, maibe buat sira nee hotu mos halai ba ema ida-idak nia konsensia no hanoin hodi aplica buat sira nee iha sira nia aan.

Nunee mos Reitor IOB Agosto da Conceicao dehan soe oan, nee hahalok ida ladiak, hahalok ida kontra lei no doutrina nudar ema kristaun.

Nia informa kazu soe oan tanba feto balu liu-liu estudante balu involve aan iha buat oin-oin, kuandu isin rua laiha ona solusau, desizaun ikus maka soe bebe neebe sira lori duran fulan sia iha kanotak.

Agosto informa nudar umanu bainhira hetan buat ruma iha moris tenke iha responsabilidade ba buat sira neebe nia halo. Bain-bain ema sempre dehan edukasaun

Tuir nia moral uma laran no moral edukasaun niangarte ida importante, feto liu-liu ba estudante universidade sira tenke hatene aan ou kontrola aan atu hatudu hahalok no moral neebe diak iha sociedade nia leet. "Mesmu agora iha ona modernizasaun maibe halo buat hotu tenke hanoin aan hanesan estudante atu nunee labele estraga futuru," tenik Augusto.

Iha fatin ketak Konselu Suku Bain-Pite, Olandina da Costa Guterres dehan feto sira oras nee dadun balu kontinua soe bebe, ida nee tanba barak maka halo buat

OINSA APREZENTA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU HO MANEIRA SENSIVEL

- Wainhira halo reportajen kona-ba insidente violénsia bazeia ba jéneru espesífiku ida, la bele apresenta informasaun detalladu ne'ebé bele prejudika integridade iha sobrevivente/família no ninia família.
- Koloka insidente ne'e iha kontekstu jeral, la bele foka ba kazu ida ne'e deit.
- Uza kazu espesífiku ida nu'udar pontu ida hodi halo investigasaun klean kona-ba violénsia bazeia ba jéneru.
- Tenke verifika informasaun, la bele uza informasaun ne'ebé la verifika.
- La bele uza estereótipu no estigma no la bele halu julgamentu.
- Ba kazu ne'ebé tama prosesu legal, tenke akompañia kazu refere to'o hotu no kontaktu sobrevivente hotu tiha tribunal foti desizaun ba kazu.

OINSA MÍDIA PREVENE VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

- Halo reportajen barak liután kona-ba sansaun ne'ebé fó ba autór violénsia
- Halo monitorizasaun ba instituisaun ne'ebé haknaar kona-ba violénsia bazeia ba jéneru no insituisaun relevante sira.
- Mantein relasaun no diskusaun ho peritu no profisionál sira kona-ba problema ne'e.
- Investiga no hakerek kona-ba abut kauza husi violénsia bazeia ba jéneru.
- Informa beibeik kontaktu husi instituisaun/organizasaun ne'ebé haknaar kona-ba violénsia bazeia ba jéneru.

"La tein etu, la fase rouna la sai baze ba violénsia. La'ós razaun para nia hetan violénsia. Ne'e mak jornalista sira presiza tenke hakerek. Ita labele halo notísia to'o iha konklusaun ne'ebé fó ema katak, 'Ah nia hatais kalsa badak ne'e mak halo mane sira bulak ne'e.' ..."

**Virgílio da Silva
Guterres, Presidente
Konsellu Imprensa**

POLÍTICA REDASAUN NE'EBÉ PROMOVE REPORTAJEN DIAK

Jornalista ne'ebé halo reportajen la'ós mesak iha servisu jurnalizmu. Hotu tiha halo reportajen, redasaun mak hala'o ninia servisu, hanesan edita notisia, halo titulu, deside pájina ka espasu atu koloka notisia, no hili foto ka imajen ba ilustra. Atu ko'alia badak, redasaun mak kaer poder tomak iha média tanba nia mak foti desizaun kona-ba forma husi publikasaun rezultadu husi servisu halo reportajen.

Atu halo reportajen ne'ebé sensível jéneru ba violénsia bazeia ba jéneru, importante mak hala'o política redasaun ne'ebé hanesan tuir mai.

Evita título ne'ebé sensasional

Mídia la bele uza violénsia bazeia ba jéneru hodi ba aumenta ninia sirkulasaun ka 'rating' (rating = estimativa kona-ba porsentajen husi públiku ne'ebé rona programa radio ka haree programa televizaun).

Enkoraja jornalista halo reportajen regular

Maske la iha kazu violénsia bazeia ba jéneru, jornalista nafatin bele halo análise ba instituisaun sira no susesu husi mekanizmu prevensaun ka protezaun, halo investigasaun kona-ba trend no estatística violénsia bazeia ba jéneru. Ho maneira ida ne'e, mídia bele apresenta violénsia bazeia ba jéneru nu'udar problema comunidade tomak, la'ós deit insidente ida ne'ebé izoladu.

Koloka notisia kona-ba violénsia bazeia ba jéneru iha espasu ne'ebé diak

La bele tau violénsia bazeia ba jéneru iha pájina espesífiku kona-ba krime. La bele tau iha pájina oin ba kazu ne'ebé rezulta mate deit. La bele tau iha espasu ida iha pájina ne'ebé ema susar atu haree hetan. Iha média 'online, la bele tau notisias kona-ba violénsia bazeia ba jéneru iha seksaun husi webpage ho kontajen visitante uitoan liu.

Kooperasaun ho ONG no instituisaun iha atividade prevensaun

Mídia iha kapasidade ba apoia ka lansa kampaña kona-ba problema violénsia bazeia ba jéneru. Kona-ba prevensaun,

"Violénsia bazeia ba jéneru ne'e problema sosiál, la'ós individual. Ne'e problema ida ne'ebé que kabe ba edukasaun, ekonomia. Ne'ebé hakarak ka lakohi ita tenke luta hamutuk, atu lora ida ita tenke hakotu korente ida hanesan ne'e. Ne'e mak hau dehan, jornalista nia papel, la'ós informa deit, maibé mós tenke eduka ema katak situasaun sira hanesan ne'e la bele akontese tan."..."

**Rita Almeida, jornalista
Tatoli**

"Atu halakon violénsia bazeia ba jéneru ne'e ita tenke servisu hamutuk. Halo kooperasaun entre governu, mídia, comunidade ho família. Ita tenke hamutuk. Tenke halo mós formasaun ba jornalista, kona-ba oinsa tratamentu ema ho dignidade, oinsa uza linguajen sensível sira..."

**Ana Paula Marçal,
Diretora Justice System
Monitoring Program
(JSMP)**

knar husi média mak sensibiliza públiku kona-ba papel husi feto no mane ne'ebé igual no la diskrimina. Reportajen ne'ebé la promove valor patriarkal sei kontribui ba hakbiit feto no eduka públiku ba hapara no halakon violénsia ba jéneru.

Apoia formasaun/edukasaun ba jornalista sira ne'ebé halo kobertura ba violénsia bazeia ba jéneru.

Iha Timor-Leste média sira sei falta rekursu umanu no finanseiru. Iha média sira, kada jornalista tenke halo reportajen kona-ba asuntu barak. Sei fasil ba jornalista sei iha especialidade, katak jornalista ida halo reportajen ba tópiku ida deit. Ho ida ne'e, jornalista bele mantein kontaktu diak no efikaz ho sira-nia fontes, hetan informasaun no akompaña asuntu ne'ebé nia halo reportajen. Ho tempu, sira mós sensível ba asuntu espesífiku ida ne'e no hatene oinsa halo aprosimasaun ba sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru, hatene diak instituisaun sira-ne'ebé relevante no violénsia bazeia ba jéneru, no oinsa konstrui konfiansa mútua ho organizasaun no instituisaun sira.



X LABEL

- Uza kazu violénsia bazeia ba jéneru ba aumenta sirkulasaun ka rating.
- Títulu no linguajen ne'ebé sensasionalistika.
- Koloka notísias kona-ba violénsia bazeia ba jéneru iha pájina krime deit, no la bele tau iha pájina oin ba kazu ne'ebé rezulta mate deit.
- Uza estereótipu kona-ba feto no mane.

✓ BELE

- Enkoraja jornalista halo reportajen regular kona-ba violénsia bazeia ba jéneru, la'ós halo reportajen ba kazu espesífiku deit.
- Enkoraja jornalista halo investigasaun ba aspeitu oioin husi problema violénsia bazeia ba jéneru.
- Promove iniciativa ba prevensaun no hapara violénsia bazeia ba jéneru.
- Lansa kampaña ba hapara violénsia bazeia ba jéneru.
- Promove istória positiva kona-ba feto ne'ebé konsege sai husi siklu violénsia no sansaun/pena ba autór violénsia. Istória sira-ne'e hato'o mensajen ba públiku katak sei iha dalan sai husi siklu violénsia doméstika no kazu violénsia bazeia ba jéneru nia autór sei la husik livre.

ORGANIZASAUN NO INSTITUISAUN

Jornalista tenke buka fontes informasaun ne'ebé diak no konfiável. Ida ne'e mak knaar ida husi jornalista ne'ebé la facil. Fontes informasaun ba notisias kona-ba violénsia bazeia ba jéneru baibain mak polisia, organizasaun naun-governamental (ONG), no dala ruma sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru rasik. Dala barak informasaun ne'ebé jornalista hetan só natoon deit ba halo notisias ne'ebé foka loos ba insidente deit no husi perspetiva ne'ebé haree insidente individual ka insidente izoladu la iha ligasaun ho problema sosiál. Jornalista tenke buka informasaun husi fontes barak para bele halo reportajen ne'ebé servível.

Tuir mai mak organizasaun no instituisaun ne'eb'e hala'o knaar sira relevante kona-ba violénsia bazeia ba jéneru.

Organizasaun Naun-Governamental (ONG)

ONG dala barak ka fatin primeiru ne'ebé sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru buka ajuda. ONG sira bele fó apoiu informasaun, sira mós bele apoia jornalista sira halo kontaktu ho sobrevivente ka ninia família no kontaktu fontes relevante iha instituisaun sira.

Uma Mahon

Uma Mahon mak fatin ida-ne'ebé seguru no protejidu atu kuida, fo hela fatin prazu naruk (kalan rua liu), no asesu ba servisu apoiu espesializadu ba vítima/sobrevivente violénsia seksuál, violénsia doméstika, abuzu ba labarik ka neglijénsia, no tráfico umanu. Uma Mahon funsiona gratuita ba vítima/sobrevivente sira no lokaliza iha fatin ne'ebé seguru no segredu.

Casa Vida

Bidau, Lecidere, Díli
7735 2345

Uma Mahon Salele, Covalima

7798 1392 & 7537 2549

Paz KHC, Viqueque

7735 2424

Uma Paz, Baucau

7799 8456

FPWO, Oecusse

7726 8665

Uma Mahon Fokupers

Dili 7847 2597

Maliana 7706 3040 & 7657 2953 & 7859 2291

Suai 7803 6085 & 7866 5984

Uma Mahon ba Labarik 7847 2597

Fatin Hakmatek

Fatin Hakmatik mak fatin ida ne'ebé seguru no protejidu hodi kuida, fó hela fatin temporáriu (ba loron no kalan ida ka rua), no asesu ba servisu apoiu espesializadu sira ba vítima sira violénsia seksuál, violénsia doméstika, abuzu ba labarik ka neglijénsia, no tráfico. Fatin Hakmatek funsiona gratuitamente ba vítima/sobrevivente no bele lokaliza iha ospital rejional ka klínika.

Pradet

Fatin Hakmatek Díli: 7725 4597 & 7804 1671

Fatin Hakmatek Suai: 7700 0907

Fatin Hakmatek Maliana: 7808 8591

Fatin Hakmatek Baucau: 7735 7099 & 7736 4809

Fatin Hakmatek Temporária Baucau: 7842 88385 & 7539 4551

Fatin Hakmatek Oecusse: 7696 5105

Fatin Hakmatek Temporária Oecusse: 7800 9861

SERVISU APOIU PSIKO-SOSIÁL

Fokupers

ONG ne'ebé fornese apoiu psiko-sosiál ba feto no labarik, no ligasaun ba servisu espesializadu sira seluk.

Avenida Direitos Humanos No. 4, Farol, Dili
Tel. 7847 2598

Pradet

PRADET hala'o servisu hotline (liña telefónica) ba vítima violénsia doméstika 24 horas/loron 7 pur semana, ho lian Tetun no Inglês. Fornese mós akonsellamentu emerjénsia, tratamentu médiku, exame forense, asisténsia psiko-sosiál, no referál ba ajénsia sira seluk.

Dili: 332 1562 & 7725 4597

Baucau: 7735 7099 & 7736 4809

Maliana: 7808 8591

Oecusse: 7779 9072 & 7779 5882

Suai: 7800 0907

Asisténsia Legal

ALFeLa (Asisténsia Legál ba Feto no Labarik)
Organizasaun naun-governamental (ONG)
ida-ne'ebé fó asisténsia legal ba feto, labarik feto, no ema vulnerável sira seluk.

331 0282 (ba munisípiu hotu & RAEOA)

Dili: 7743 2117, 7743 2103, 7743 2145 no 7743 2116

Baucau: 7743 2132 no 7743 2134

Suai: 7743 2156 no 7743 2140

Apoiun ba Komunidade LGBTI

Servisu adaptadu ba nesesidade husi ema LGBTIQI, inklui akonsellamentu no referál ba servisu .relevante.

Arco Iris

331 0072 & 7839 8948

CODIVA

7713 9641

Apoiun ba Ema ho Defisiénsia

Servisu adaptadu ba nesesidade husi ema ho defisiénsia, inklui akonsellamentu no referál ba servisu relevante.

ADTL

7733 8176 & 7755 7355

RHTO (Ra'es Hadomi Timor)

7732 9907

PESKIZA KONA-BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

The Asia Foundation (TAF)

Hala'o peskiza/esdudu kona-ba violénsia bazeia ba jéneru iha Timor-Leste no metódu ba prevensaun violénsia ne'e.

Tel. 331 3457

<http://www.asiafoundation.org/>

email: timorleste.general@asiafoundation.tl

Instituisaun

Fontes informasaun importante seluk mak instituisaun sira hanesan Ministériu Públiku, Tribunal Distrital sira, no Ministériu Solidariedade Sosiál no Inklusaun. Diak liu ba jornalista halo kontaktu regular ho instituisaun

sira para bele hetan informasaun kona-ba aspeitu oioin husi violénsia bazeia ba jéneru, implementasaun lei relevante, estratégia ba halakon violénsia bazeia ba jéneru, mekanizmu protezaun ba sobrevivente, no seluk-seluk tán.

Unidade ba Ema Vulneravel (VPU) PNTL

Unidade husi Polísia Nasional Timor-Leste ho knaar servisu ba feto, labarik no ema vulnerável sira seluk vítima husi krime.

Nasional 7749 0497

Aileu 7595 2885

Ainaro 7753 6903

Baucau 7712 7186 & 7726 8424

Bobonaro 7595 4866

Covalima 7595 5663

Dili 7734 1607

Ermera 76699276

Lautém 7858 6802 & 7657 3484

Liquiça 7595 9357

Manatuto 7749 0516

Manufahi 7566 7893

Oecusse 7596 0966

Viqueque 7736 7056

Defensoria Pública

Nasional/Díli: 7743 2154 & 7732 7510

Baucau: 7723 7915

Suai: 7733 2734

Oecusse: 7731 7014

Ministériu Solidariedade Sosiál no Inklusaun (MSSI)

Tel. 331 0501 & 331 0219

Web: hamahon.tl

BIBLIOGRAFIA

Breaking the Cycle of Domestic Violence in Timor-Leste – Acces to Justice Options, Barriers, and Decision Making Processes in the Context of Legal Pluralism, Justice System Program, UNDP Timor-Leste, October 2013.

"Cyberviolence: A Gendered Threat," website United Nations in Western Europe – UNRIC Brussels, <https://unric.org/en/cyber-violence-a-gendered-threat/>

General Directorate of Statistics & ICF, 2016 *Timor-Leste Demographic Health Survey Key Findings*, Rockville, Md.: GDS & ICF, 2018).

Fatma Mohamed Hassan et al., "Cyber violence pattern and related factors: online survey of females in Egypt", *Egyptian Journal of Forensic Sciences*, Vol. 10, 2020.)

Femisto, *Use the Right Words: Media Reporting on Sexual Violence in Canada*, Toronto: Femisto, 2015.

Handle with Care: A Guide to Responsible Media Reporting of Violence Against Women, Zero Tolerance (n.d.).

Huma Haider, "Helpdesk Research Report: Violence against Women and Girls in Timor-Leste," 2012.

Inter Press Service, *Reporting Gender Based Violence: A Handbook for Journalists*, Johannesburg: IPS Africa, 2009.

Lei Kontra Violénsia Doméstika, Lei Númeru 7/2010, promulga iha loron 21 fulan Juñu 2010, publika iha Jornal da República, loron 7 fulan Jullu tinan 2010 (Sekretaria Estadu ba Promosaun Igualdade Repúblika Demokrátika Timor-Leste, Díli, 2010).

Matadalan ba Kobertura Sensitivu Jéneru, TLMDC & UN Women, Díli, 2012.

Secretaria de Estado Para a Igualdade e Inclusão, Relatório ba Parlamentu Nasionál kona-ba Implementasaun Planu Asaun Nasionál Violénsia Bazeia ba Jéneru (PAN VBJ) Tinan 2020.

Sekretaria Estadu ba Apoiu no Promosaun Sosio-Ekonómika Feto, *Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru 2017-2021*, Díli: Sekretaria Estadu ba Apoiu no Promosaun Sosio-Ekonómika Feto, 2017.

Sonke Gender Justice and Health E-News, *Reporting on Gender-Based Violence: A Guide for Journalists and Editors*, Cape Town: 2017

Slobodanka Dekic, *Media Coverage of Gender-Based Violence Handbook*, UN Women, 2017. UNFPA, *Reporting on Gender-Based Violence in Humanitarian Settings – A Journalist's Handbook*, UNFPA Regional Humanitarian Response Hub, 2020.

The European Institute for Gender Equality, *Toolkit of Gender-sensitive Communication: A Resource for Policymakers, Legislators, Media and Anyone Else with an Interest in Making Their Communication More Inclusive*, Luxembourg: Publicationss Office of the European Union, 2019.

The Asia Foundation, *Understanding Violence against Women and Children in Timor-Leste: Findings from the Nabilan Baseline Study – Main Report*, Díli: The Asia Foundation, 2016.

Timor-Leste – Avaliasaun Jéneru Nível Nasaun, Díli: Banku Dezenvolvimentu Asiatiku, 2014.

UNESCO, *Reporting of Violence against Women and Girls: A Handbook for Journalists*, Paris, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2019.

Witness' Video for Change, *Conducting Safe, Effective and Ethical Interviews with Survivors of Sexual and Gender-Based Violence*, https://gbv.witness.org/portfolio_page/conducting-safe-effective-and-ethical-interviews

World Health Organization, *World Report on Violence and Health*, Geneva: WHO, 2002.



**Inisiativa
Spotlight**
Afu elimina violența
Kontra fetu ho labarik-fetu

